

N SERIES

WHEN THEY SEE US

CREATED BY
Ava DuVernay

FRANCAIS

EPISODE 1.02

"Part Two"

Alors que l'affaire du jogger attise les tensions à l'échelle nationale, les familles des garçons et leurs avocats se préparent à une âpre bataille juridique contre la ville de New York.

WRITTEN BY:
Julian Breece | Ava DuVernay | Attica Locke

DIRECTED BY:
Ava DuVernay

ORIGINAL BROADCAST:
31.05.2019

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

MAIN SERIES CAST

Asante Blackk	...	Young Kevin Richardson
Caleel Harris	...	Young Anton McCray
Ethan Herisse	...	Young Yusef Salaam
Jharrel Jerome	...	Korey Wise
Marsha Stephanie Blake	...	Linda McCray
Marquis Rodriguez	...	Young Raymond Santana
Kylie Bunbury	...	Angie Richardson
Aunjanue Ellis	...	Sharon Salaam
Vera Farmiga	...	Elizabeth Lederer
Felicity Huffman	...	Linda Fairstein
John Leguizamo	...	Raymond Santana Sr.
Niecy Nash	...	Delores Wise
Michael Kenneth Williams	...	Bobby McCray
Famke Janssen	...	Nancy Ryan
William Sadler	...	Michael Sheehan
Storm Reid	...	Lisa
Reginald L. Barnes	...	NYPD Officer Harmon
Bryan Terrell Clark	...	Ortega
Jim Cleary	...	Corrections Officer
Justin Cunningham	...	Kevin Richardson
Chris Jackson	...	Peter Rivera
Jake Ryan Lozano	...	Leonard
Michael Murphy	...	Leader of The Nation of Islam
Adepero Oduye	...	Nomsa Brath
Aurora Perrineau	...	Tanya
Andrew Stewart-Jones	...	Ronald Weaver
Blair Underwood	...	Bobby Burns
Jasmin Walker	...	Nurse Rikers
Len Cariou	...	Robert Morgenthau
Suzanne Douglas	...	Grace Cuffee
Alexandra Templar	...	Trisha
Jovan Adepo	...	Antron McCray
Chris Chalk	...	Yusef Salaam
Omar J. Dorsey	...	Elombre Brath
Joshua Jackson	...	Mickey Joseph
Freddy Miyares	...	Raymond Santana
Chris Sumpter	...	Park Boy
Jayce Bartok	...	Detective Hildebrandt
Edward Carnevale	...	Court Clerk
Blake DeLong	...	Detective Nugent
Michael Durodola	...	Prison Inmate
Kate Easton	...	Patricia Dean
Tyler Dean Flores	...	Eddie De La Paz
Jimmy Gary Jr.	...	Barber
Caroline Hewitt	...	Blonde Reporter
Chukwudi Iwuji	...	Colin Moore
Maliq Johnson	...	Terence
Sean Kilkenny	...	Central Park 5 Supporter
Todd Lawson	...	John Loughlin
Lynn Marocola	...	NYPD Officer
Frank Pando	...	Detective Gonzalez
Elijah Richardson	...	Al Morris

Taylor Selé	...	Chris Black
Ariel Shafir	...	Detective Jaffer
Dwayne Townsend	...	Nation Of Islam Leader
Matthias Sebastiu Garry	...	Angry Ex-con
Jayden Abrams	...	Playing Kid
Joseph Adams	...	NY Post Editor
Michael Andraeus	...	Singing Inmate
Jeff Applegate	...	Reporter 3
Ivory Aquino	...	Irene Baqri
Kris Arnold	...	Reporter
Rosa Arredondo	...	Dr. Fraine
Ato Blankson-Wood	...	Older Shareef
Mark Borkowski	...	Detective Aaron Rosentha
Alex Breaux	...	Tim Clements
Michael C. Brennan	...	Officer Powers
J. Bernard Calloway	...	Reverend
Debbie Campbell	...	White Female
Jaleesa Capri	...	Woman with Toddler
Carla Carvalho	...	Woman in the Window
David Chen	...	Angry Inmate
Berto Colon	...	Simon
John J. Daniel	...	Angry Inmate
Lisa Darden	...	Co-Worker
Vincent De Paul	...	Prison Officer
Leigh DeLollis	...	Juror #4
Michael Devine	...	Auburn Guard
Christy Escobar	...	Female Newscaster
Javier Eusebio	...	Fadarie
Jaishon Fisher	...	Central Park Teens
Kym Gomes	...	Juror #1
Milanee Gordon	...	Family member
Becky Granger	...	Joy
Brett Gray	...	Clarence
Allan Greenberg	...	Howard Diller
Jamar Greene	...	Brother Walking By
Henry Hunter Hall	...	Jermain
Christopher Hawthorn	...	Cop
Juri Henley-Cohn	...	Dr. Robert Kurtz
Rumi C. Jean-Louis	...	Ramon
Caliph Jones	...	Officer Taber
Ryan Jonze	...	Redneck Inmate
Joaquina Kalukango	...	Adelle
Isis King	...	Marci Wise
John Lavelle	...	Doctor Murphy
Tom Lipinski	...	Detective Farrell
Logan Marshall-Green	...	Roberts
Scott Martin	...	1989 Barber
Aamira Martinez	...	Elena's Sister
Dexter McKinney	...	Porter
Khalil Middleton	...	Lonnie
Arash Mokhtar	...	Iranian Newscaster
Aaron Morton	...	Chow Guy
Isaiah Negrón	...	Mike 1
Reece Noi	...	Matias Reyes

Gary Perez	...	Manuel Santana9
Dascha Polanco	...	Elena
Dee Richardson	...	Park Boy
Ray Rosario	...	Prison Inmate
Theo Rubinstein	...	Angry Inmate
Arielle Siegel	...	Reporter 1
Derrick Simmons	...	Visiting Room Guard
Christine Spang	...	Latina Newscaster
Samantha Steinmetz	...	Parole Board Woman
Wass Stevens	...	Bud Seagal
Robbie Tann	...	Redneck Inmate #1
Colin Walker	...	White Male 1
Maxwell Whittington-Cooper	...	Billy
Jeff Williams	...	Prison Chaplain
Danny Wolohan	...	Detective McCabe
Lya Yanne	...	Asian Woman
Rick Zahn	...	White Print Reporter
Patrick Gallo	...	Det. John Taglioni
Ty Jones	...	Officer Reynolds
Bruce MacVittie	...	Detective John Hartigan
Bobby Daniel Rodriguez	...	Detective Arroyo

1

00:00:06,297 --> 00:00:08,675
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:00:14,389 --> 00:00:16,391
Cela fait six mois
qu'on a arrêté les garçons

3

00:00:16,474 --> 00:00:18,518
dans l'affaire de la joggeuse
de Central Park.

4

00:00:18,601 --> 00:00:20,687
Selon la police, ils l'ont croisée ici,

5

00:00:20,770 --> 00:00:24,190
puis traînée sur 60 mètres
dans les bois, avant de l'agresser.

6

00:00:24,274 --> 00:00:27,569
... une femme de 28 ans,
frappée avec des pierres.

7

00:00:27,652 --> 00:00:29,779
Quatre d'entre eux la violent et...

8

00:00:29,863 --> 00:00:32,782
...fractures au crâne,
perte importante de sang et hypothermie.

9

00:00:32,866 --> 00:00:35,744
- ... une culotte près d'elle...
- Elle ne se souvient pas

10

00:00:35,827 --> 00:00:38,038
avoir été violemment frappée et violée...

11

00:00:38,121 --> 00:00:41,750
Selon les docteurs,
elle a peu de chance de s'en remettre...

12

00:00:42,125 --> 00:00:44,878
"Peu importe les détails

car rien n'était programmé.

13

00:00:44,961 --> 00:00:47,505
Ils venaient en ville
d'un monde de crack,

14

00:00:47,589 --> 00:00:51,342
d'allocs, d'armes, de couteaux,
d'indifférence et d'ignorance.

15

00:00:51,926 --> 00:00:54,054
Ils venaient d'une terre sans père.

16

00:00:54,137 --> 00:00:56,848
Ils venaient
de la contrée sauvage des pauvres,

17

00:00:56,931 --> 00:01:01,269
et étaient animés d'une fureur collective
débordant d'énergie,

18

00:01:01,352 --> 00:01:03,438
la tête grouillant d'images violentes

19

00:01:03,521 --> 00:01:05,065
des rues et des films.

20

00:01:05,732 --> 00:01:07,525
Ils n'avaient qu'un seul but :

21

00:01:07,859 --> 00:01:12,030
casser, frapper, voler, cogner, violer.

22

00:01:12,864 --> 00:01:14,532
Les ennemis étaient riches."

23

00:01:16,117 --> 00:01:17,035
Et puis...

24

00:01:18,078 --> 00:01:20,080
Il m'en manque une pour accentuer.

25

00:01:22,624 --> 00:01:24,334
Leurs ennemis étaient blancs.

26

00:01:25,418 --> 00:01:27,754
Le Daily News a déjà fait une colonne.
File.

27

00:01:28,171 --> 00:01:29,005
Vas-y.

28

00:01:29,089 --> 00:01:31,758
Certains des jeunes hommes
qui ont été arrêtés,

29

00:01:31,841 --> 00:01:34,260
qui sont encore des enfants,

30

00:01:34,344 --> 00:01:37,263
ont dit qu'ils étaient juste sortis
"tapager",

31

00:01:37,347 --> 00:01:39,724
et c'est pourquoi les gens sont stupéfaits

32

00:01:39,808 --> 00:01:41,726
de la tournure de ce drame.

33

00:01:42,060 --> 00:01:44,395
"Tapager".
Selon la police de New York,

34

00:01:44,479 --> 00:01:47,982
ce jargon d'ado signifie
tout saccager en meutes,

35

00:01:48,066 --> 00:01:50,318
agresser les gens juste pour s'amuser.

36

00:01:50,568 --> 00:01:54,823
De nombreux chefs d'accusation
pèsent contre sept de ces ados,

37

00:01:54,906 --> 00:01:58,493
dont viol et tentative de meurtre.
Cette affaire fait la une...

38

00:01:58,576 --> 00:02:00,787
Un hommage simple et solennel

39

00:02:00,870 --> 00:02:03,832
se tient sur une rue dans Central Park...

40

00:02:04,249 --> 00:02:07,460
La victime,
une banquière d'affaires de 28 ans,

41

00:02:07,544 --> 00:02:10,463
est sortie du coma,
mais son état est critique...

42

00:02:10,547 --> 00:02:13,216
Des membres de la communauté noire
dénoncent

43

00:02:13,299 --> 00:02:15,844
le caractère raciste de ces arrestations.

44

00:02:15,927 --> 00:02:17,679
Ils parlent de racisme.

45

00:02:17,762 --> 00:02:20,223
Je réponds
que c'est au tribunal d'en juger

46

00:02:20,306 --> 00:02:22,767
avant qu'ils ne manifestent dans la rue.

47

00:02:22,851 --> 00:02:24,519
Que s'est-il passé ensuite ?

48

00:02:24,602 --> 00:02:29,315
Deux suspects, Antron McCray
et Yusef Salaam, ont payé une caution.

49

00:02:29,399 --> 00:02:32,694
On a rejeté celle des autres
lors d'une audience agitée

50

00:02:32,777 --> 00:02:34,821
qui a dégénéré en hurlements.

51

00:02:35,155 --> 00:02:37,949
Korey Wise, le seul de la bande
à avoir 16 ans,

52

00:02:38,116 --> 00:02:40,535
restera en détention à Rikers Island.

53

00:02:44,497 --> 00:02:47,917
Depuis la Trump Tower, le milliardaire
le plus exubérant de New York

54

00:02:48,001 --> 00:02:50,378
- domine Central Park...
- Et des Newports.

55

00:02:50,461 --> 00:02:54,257
...où une bande d'adolescents
a agressé une joggeuse de 28 ans.

56

00:02:54,465 --> 00:02:56,968
Croyez-moi, je déteste les gens

57

00:02:57,302 --> 00:03:00,054
qui ont agressé et sauvagement violé
cette fille.

58

00:03:00,388 --> 00:03:01,389
Croyez-moi.

59

00:03:01,472 --> 00:03:03,349
Trump a joint le geste à la parole

60

00:03:03,433 --> 00:03:06,102
en publiant une tribune
dans 4 journaux new-yorkais.

61

00:03:06,186 --> 00:03:08,313
RÉTABLISSEZ LA PEINE DE MORT.

62

00:03:08,396 --> 00:03:09,772
"Rétablissez la peine de mort."

63

00:03:09,856 --> 00:03:12,525
Trump a dépensé 85 000 \$
pour cette tribune...

64

00:03:26,289 --> 00:03:27,498
Comment ça va, mec ?

65

00:03:32,754 --> 00:03:33,755
Je tiens le coup.

66

00:03:36,257 --> 00:03:37,175
Salut, Korey.

67

00:03:39,636 --> 00:03:40,553
Ça va, mec ?

68

00:03:41,554 --> 00:03:43,306
T'es prêt pour aujourd'hui ?

69

00:03:47,352 --> 00:03:50,063
- Il se passe quoi ?
- Une audience...

70

00:03:50,438 --> 00:03:51,648
préliminaire...

71

00:03:53,107 --> 00:03:55,568
C'est bon. Je l'ai fait.

72

00:03:57,362 --> 00:04:00,365
C'est juste une étape
avant le grand procès.

73

00:04:08,748 --> 00:04:10,792

Vous êtes tous en détention pour mineurs ?

74

00:04:12,835 --> 00:04:13,753
Ouais.

75

00:04:15,004 --> 00:04:17,548
Mais je sors bientôt, alors...

76

00:04:18,591 --> 00:04:19,884
Ma mère...

77

00:04:20,927 --> 00:04:22,720
va bientôt payer la caution...

78

00:04:23,846 --> 00:04:25,598
grâce à l'aide de l'église...

79

00:04:30,019 --> 00:04:31,104
J'aimerais être...

80

00:04:31,688 --> 00:04:33,398
dans le même centre que vous.

81

00:04:35,858 --> 00:04:37,193
T'as eu 16 ans quand ?

82

00:04:38,444 --> 00:04:39,988
L'année dernière.

83

00:04:42,323 --> 00:04:43,324
L'année dernière.

84

00:04:52,917 --> 00:04:53,918
Où est Kane ?

85

00:04:55,712 --> 00:04:56,713
Yusef...

86

00:04:59,757 --> 00:05:01,426
a été libéré sous caution...

87

00:05:03,136 --> 00:05:04,345
récemment.

88

00:05:07,598 --> 00:05:09,392
Tu sais ce qu'il m'a dit ?

89

00:05:09,767 --> 00:05:11,728
La seule raison pour laquelle tu es...

90

00:05:13,146 --> 00:05:15,523
embringué là-dedans...

91

00:05:19,402 --> 00:05:22,030
c'est parce que t'es allé au poste
avec lui.

92

00:05:23,740 --> 00:05:25,074
Pour l'aider, mec.

93

00:05:25,908 --> 00:05:27,243
Pour être là pour lui.

94

00:05:29,037 --> 00:05:30,330
C'est mon ami.

95

00:05:51,642 --> 00:05:53,770
Merci de votre aide, Révérend.

96

00:05:54,062 --> 00:05:56,939
Oui, merci infiniment.

97

00:05:57,023 --> 00:05:58,941
On n'aurait pas pu payer sans vous.

98

00:05:59,025 --> 00:06:01,444
C'est un plaisir, un honneur et un devoir.

99

00:06:02,070 --> 00:06:04,864
On a fait une petite collecte
pour les familles.

100

00:06:05,198 --> 00:06:08,493
Beaucoup de gens soutiennent
ces garçons, sachez-le.

101

00:06:08,951 --> 00:06:11,579
Oui, on apprécie, mais...

102

00:06:12,747 --> 00:06:14,957
le cas de Yusef est différent.

103

00:06:16,542 --> 00:06:18,795
Ils se sont mis dans le pétrin en parlant.

104

00:06:20,254 --> 00:06:21,339
C'est pas juste.

105

00:06:28,638 --> 00:06:29,555
"Juste" ?

106

00:06:37,855 --> 00:06:39,690
Vous voulez dire autre chose ?

107

00:06:39,774 --> 00:06:42,402
Vous êtes contente que votre fils rentre ?

108

00:06:43,027 --> 00:06:45,279
Mme Salaam, vous redoutez le verdict ?

109

00:06:45,363 --> 00:06:47,740
Avez-vous rencontré les autres parents ?

110

00:06:48,199 --> 00:06:51,119
Que répondez-vous à Donald Trump
qui souhaite la peine de mort

111

00:06:51,202 --> 00:06:52,203
pour votre fils ?

112

00:06:55,123 --> 00:06:56,332
Vous avez dit quoi ?

113

00:06:57,166 --> 00:06:58,876
Donald Trump veut la peine de mort.

114

00:06:58,960 --> 00:07:00,294
- M. Trump...
- Quoi ?

115

00:07:00,378 --> 00:07:02,004
cet escroc de l'immobilier...

116

00:07:02,088 --> 00:07:03,339
Elle a dit quoi ?

117

00:07:05,508 --> 00:07:06,843
Elle a dit quoi ?

118

00:07:20,690 --> 00:07:22,108
On les regarde grandir.

119

00:07:25,069 --> 00:07:25,903
Tu sais ?

120

00:07:28,072 --> 00:07:30,450
Et on se dit qu'on a fait du bon boulot.

121

00:07:32,368 --> 00:07:33,202
Tu sais ?

122

00:07:38,833 --> 00:07:40,626
- Oh, non.
- Écoute,

123

00:07:40,918 --> 00:07:43,796
s'il y a un moment pour boire,
c'est maintenant.

124

00:07:44,881 --> 00:07:47,884
J'imagine que les noirs pensent parfois

125

00:07:47,967 --> 00:07:51,220
qu'il sont défavorisés

dans tel ou tel domaine,

126

00:07:51,304 --> 00:07:53,723
mais en fait, aujourd'hui,

127

00:07:54,140 --> 00:07:55,975
c'est un grand...

128

00:07:56,309 --> 00:07:57,894
Je l'ai déjà dit,

129

00:07:58,227 --> 00:08:00,396
même à mon sujet,
si je me lançais maintenant,

130

00:08:00,480 --> 00:08:02,315
j'aimerais être un noir instruit,

131

00:08:02,398 --> 00:08:05,902
car je crois vraiment
qu'ils ont de réels atouts aujourd'hui.

132

00:08:07,737 --> 00:08:08,946
C'est quoi un noir ?

133

00:08:10,239 --> 00:08:11,240
Je sais pas.

134

00:08:11,866 --> 00:08:13,493
Mais il a peut-être raison.

135

00:08:13,993 --> 00:08:15,703
Parfois faut se demander

136

00:08:16,954 --> 00:08:19,916
quand va-t-on enfin laisser
les blancs tranquilles dans ce pays ?

137

00:08:22,043 --> 00:08:23,586
Oh, me fais pas rire.

138

00:08:25,713 --> 00:08:28,758
Ce réac devrait être interdit d'antenne.

139
00:08:29,008 --> 00:08:30,134
T'inquiète pas.

140
00:08:30,968 --> 00:08:32,970
On entendra bientôt plus parler de lui.

141
00:08:40,770 --> 00:08:42,605
Ils veulent tuer mon fils.

142
00:08:45,691 --> 00:08:46,776
Ce diable...

143
00:08:47,818 --> 00:08:49,070
Ce diable...

144
00:08:50,029 --> 00:08:51,822
veut tuer mon fils.

145
00:08:54,075 --> 00:08:55,535
Il publie une tribune

146
00:08:56,369 --> 00:08:58,120
pour faire tuer mon fils.

147
00:09:03,709 --> 00:09:05,628
Ils devront me tuer avant.

148
00:09:09,632 --> 00:09:11,175
Ou j'irai le chercher.

149
00:09:12,760 --> 00:09:14,887
Personne n'ira nulle part.

150
00:09:22,937 --> 00:09:26,065
Comme on dit élégamment,
"ça va être du gâteau".

151
00:09:29,151 --> 00:09:30,361

À qui on a affaire ?

152

00:09:31,153 --> 00:09:34,240

Robert Burns.

Avocat spécialiste du divorce d'Harlem.

153

00:09:34,323 --> 00:09:36,826

Quand je te dis que c'est sa spécialité,

154

00:09:37,076 --> 00:09:38,995

- c'est sa spécialité.

- Yusef.

155

00:09:39,704 --> 00:09:40,997

- Hé.

- Salut.

156

00:09:41,539 --> 00:09:43,791

- Content de te voir, frangine.

- Moi aussi.

157

00:09:43,874 --> 00:09:44,917

Tout ira bien.

158

00:09:45,334 --> 00:09:46,544

Je vais vous aider.

159

00:09:46,711 --> 00:09:48,296

Vous l'avez toujours fait.

160

00:09:48,504 --> 00:09:49,463

Toujours.

161

00:09:49,880 --> 00:09:51,799

Burns n'a jamais plaidé en pénal

162

00:09:51,882 --> 00:09:54,260

et il représente Yusef Salaam au procès.

163

00:09:55,136 --> 00:09:57,179

Ensuite, on a Mickey Joseph,

164

00:09:57,263 --> 00:10:00,099
spécialisé en droit pénal
de la Legal Aid Society.

165

00:10:00,182 --> 00:10:01,767
Il défendra Antron McCray.

166

00:10:01,934 --> 00:10:03,519
- Je le connais.
- Ah oui ?

167

00:10:04,562 --> 00:10:05,980
Il est plus fort que tu crois.

168

00:10:07,148 --> 00:10:08,733
M. Joseph, que va-t-il se...

169

00:10:08,816 --> 00:10:10,067
Appelle-moi Mickey.

170

00:10:10,276 --> 00:10:11,986
Si je t'appelais M. McCray ?

171

00:10:12,069 --> 00:10:13,779
Ça fait vieux schnoque, non ?

172

00:10:14,614 --> 00:10:15,781
Oui, j'imagine.

173

00:10:16,365 --> 00:10:18,993
Pour Korey Wise,
il y a un certain Colin Moore.

174

00:10:19,410 --> 00:10:22,371
Un genre de militant.
Il travaille pro bono.

175

00:10:22,455 --> 00:10:25,708
J'imagine à quel point c'est dur
qu'il ne soit pas à vos côtés

176

00:10:25,791 --> 00:10:28,836
mais je ferai tout mon possible
pour vous le ramener.

177

00:10:30,755 --> 00:10:33,049
Tu as entendu parler de Peter Rivera ?

178

00:10:33,841 --> 00:10:35,843
Un procureur du Bronx s'appelait ainsi.

179

00:10:35,926 --> 00:10:37,887
C'est lui. C'est un ancien flic,

180

00:10:37,970 --> 00:10:40,681
et je tiens de source sûre
qu'il veut faire de la politique.

181

00:10:40,765 --> 00:10:42,933
- Qui représente-t-il ?
- Santana.

182

00:10:44,727 --> 00:10:45,770
M. Rivera ?

183

00:10:46,103 --> 00:10:47,521
- M. Santana.
- Enchanté.

184

00:10:47,605 --> 00:10:50,191
Kevin Richardson est représenté
par Howard Diller.

185

00:10:50,274 --> 00:10:52,401
Vous avez une jolie famille.

186

00:10:52,485 --> 00:10:55,279
On devrait peut-être vous afficher plus,

187

00:10:55,363 --> 00:10:57,657
et rassurer le public.

188

00:10:57,740 --> 00:10:59,867

- Je peux vous aider ?
- Non, ça va.

189

00:11:00,076 --> 00:11:02,870
J'ai un élément compromettant
contre lui, si besoin.

190

00:11:03,954 --> 00:11:04,872
Je répète...

191

00:11:06,165 --> 00:11:07,124
c'est du gâteau.

192

00:11:07,708 --> 00:11:08,542
Je vois.

193

00:11:09,502 --> 00:11:13,005
Tu vois des types mal sapés
et mal peignés

194

00:11:13,130 --> 00:11:14,882
et tu crois que c'est gagné ?

195

00:11:16,384 --> 00:11:17,927
Voilà ce que je vois, moi.

196

00:11:19,220 --> 00:11:20,346
Une opportunité.

197

00:11:22,223 --> 00:11:24,934
C'est une opportunité
pour chacun de ces types

198

00:11:26,018 --> 00:11:28,354
de se faire un nom, de gagner

199

00:11:28,437 --> 00:11:30,272
enfin une affaire médiatisée,

200

00:11:30,356 --> 00:11:33,025
d'attirer enfin l'attention et le respect.

201

00:11:33,442 --> 00:11:36,696
Ne sous-estime pas
à quel point c'est motivant.

202

00:11:37,363 --> 00:11:39,448
Ils feront leur maximum.

203

00:11:42,118 --> 00:11:43,119
Et nous aussi.

204

00:11:48,165 --> 00:11:50,292
Commençons par le problème majeur :

205

00:11:50,376 --> 00:11:52,795
les aveux des garçons au commissariat.

206

00:11:53,379 --> 00:11:55,965
Le juge a déclaré les enregistrements
recevables.

207

00:11:56,757 --> 00:11:59,927
Il aurait dû les rejeter
vu qu'il s'agit de coercition.

208

00:12:00,010 --> 00:12:02,847
Ce n'est pas le cas, mais bonne nouvelle :

209

00:12:03,556 --> 00:12:06,183
le test ADN du frottis n'est pas probant,

210

00:12:06,559 --> 00:12:09,395
car il n'y avait pas assez de sperme
dans la victime

211

00:12:09,478 --> 00:12:11,605
et il ne correspond à aucun d'eux.

212

00:12:12,189 --> 00:12:14,275
Il semble que la victime, Patricia Meili,

213

00:12:14,775 --> 00:12:16,360

ne se souvient pas de l'incident.

214

00:12:16,444 --> 00:12:19,238
Elle ne peut donc être entendue
comme témoin.

215

00:12:19,697 --> 00:12:21,073
Sans preuve matérielle,

216

00:12:21,323 --> 00:12:22,324
ni témoin,

217

00:12:23,743 --> 00:12:25,202
leur dossier est mince.

218

00:12:25,536 --> 00:12:26,495
C'est des conneries.

219

00:12:26,579 --> 00:12:28,622
Y a pas que le sien qui est innocent.

220

00:12:28,706 --> 00:12:31,083
- J'ai pas dit ça.
- Pas besoin, Mlle Machin,

221

00:12:31,167 --> 00:12:32,877
c'est écrit sur votre T-shirt.

222

00:12:32,960 --> 00:12:37,840
Ils prétendent avoir trouvé des cheveux
de la victime dans le caleçon de Kevin.

223

00:12:38,257 --> 00:12:39,633
Bien sûr, on y croit pas.

224

00:12:40,092 --> 00:12:41,802
Mais pourquoi disent-ils ça ?

225

00:12:42,094 --> 00:12:44,638
Comment vont-ils le prouver
si ça n'est pas arrivé ?

226

00:12:45,014 --> 00:12:47,641
Peuvent-ils le dire aux médias
sans preuve ?

227

00:12:47,725 --> 00:12:49,268
Je sais que oui, mais...

228

00:12:50,060 --> 00:12:51,645
on peut faire quelque chose ?

229

00:12:51,729 --> 00:12:56,066
Ils prétendent avoir trouvé des cheveux
ressemblant à ceux de la victime.

230

00:12:56,442 --> 00:12:59,278
L'analyse capillaire est peu fiable.

231

00:12:59,570 --> 00:13:01,864
Rassurez-vous, on trouvera un expert

232

00:13:01,947 --> 00:13:03,991
qui disculpera Kevin.

233

00:13:04,533 --> 00:13:08,496
Il n'y a aucune preuve matérielle,
et les aveux sont contradictoires.

234

00:13:08,954 --> 00:13:10,456
Un jury le verra.

235

00:13:11,040 --> 00:13:14,710
On va prouver que vos garçons
ont avoué sous la contrainte.

236

00:13:15,586 --> 00:13:16,754
Oui, car mon fils,

237

00:13:17,046 --> 00:13:19,089
Ray, n'a pas mangé
pendant un jour et demi.

238

00:13:19,173 --> 00:13:20,633
Je suis allé bosser

239
00:13:21,008 --> 00:13:23,344
et en rentrant,
ils l'interrogeaient encore.

240
00:13:23,427 --> 00:13:24,303
D'accord ?

241
00:13:25,346 --> 00:13:26,388
Et maintenant...

242
00:13:27,723 --> 00:13:30,267
il y est encore
et je peux pas payer la caution

243
00:13:30,351 --> 00:13:31,852
et je sais pas combien...

244
00:13:32,436 --> 00:13:34,104
- C'est bon.
- Désolé.

245
00:13:34,188 --> 00:13:37,483
- C'est rien.
- Ils nous ont dit que Tron rentrerait.

246
00:13:37,608 --> 00:13:40,069
Ces pratiques de chantage sont illégales.

247
00:13:40,903 --> 00:13:42,530
Tout ceci est illégal.

248
00:13:43,531 --> 00:13:45,115
Et on s'est approchés du viol.

249
00:13:45,199 --> 00:13:46,200
Qui c'est "on" ?

250
00:13:46,408 --> 00:13:47,243
Moi...

251

00:13:47,993 --> 00:13:48,869
et...

252

00:13:49,787 --> 00:13:50,704
Yusef...

253

00:13:51,080 --> 00:13:53,040
on a couru elle s'est retournée et...

254

00:13:54,250 --> 00:13:57,127
On dirait le système d'alerte d'urgence.

255

00:13:57,253 --> 00:13:59,713
C'est l'application de la décision Bruton

256

00:13:59,797 --> 00:14:01,090
face à cinq accusés.

257

00:14:01,632 --> 00:14:03,884
On ne peut pas utiliser
les enregistrements.

258

00:14:03,968 --> 00:14:06,929
Car ils s'incriminent entre eux.

259

00:14:08,389 --> 00:14:10,307
Vous savez ce qu'on doit faire ?

260

00:14:10,724 --> 00:14:12,142
Séparer les procès.

261

00:14:12,601 --> 00:14:14,228
Mais ça discrédite leurs récits.

262

00:14:14,311 --> 00:14:17,106
Pas cinq procès. Deux, peut-être trois.

263

00:14:17,189 --> 00:14:19,400
On doit juste trouver
la combinaison d'accusés

264

00:14:19,483 --> 00:14:21,527
qui nécessitera le moins de cassettes.

265

00:14:21,610 --> 00:14:24,029
Bien. Creusons un peu ça.

266

00:14:24,655 --> 00:14:26,407
Ils ne se sépareront pas d'eux-mêmes.

267

00:14:28,784 --> 00:14:30,286
On veut un procès séparé.

268

00:14:31,579 --> 00:14:32,413
Eh bien...

269

00:14:34,290 --> 00:14:36,000
on veut tous des procès séparés.

270

00:14:39,086 --> 00:14:41,130
Si le jury voit les cinq garçons ensemble,

271

00:14:41,213 --> 00:14:43,090
ils penseront "meute de loups".

272

00:14:43,173 --> 00:14:44,091
C'est pas bon

273

00:14:44,174 --> 00:14:47,219
mais le tribunal n'acceptera jamais
cinq procès différents.

274

00:14:47,303 --> 00:14:49,555
Yusef n'a pas fait d'enregistrement.

275

00:14:50,264 --> 00:14:51,432
Il n'a rien signé.

276

00:14:52,141 --> 00:14:55,561
Je l'ai sorti de là avant que Fairstein
et les flics le piègent.

277

00:14:55,644 --> 00:14:58,272
On serait responsables
de ces enregistrements ?

278

00:14:58,355 --> 00:15:00,024
- J'ai pas dit ça.
- Dites pas ça.

279

00:15:00,107 --> 00:15:02,318
- J'ai pas dit ça. J'ai dit...
- Que dites-vous ?

280

00:15:02,902 --> 00:15:04,653
que nos cas sont différents.

281

00:15:05,237 --> 00:15:09,158
Ce qu'on doit faire,
c'est mieux contrôler le récit.

282

00:15:09,450 --> 00:15:11,619
Al Sharpton peut nous aider.

283

00:15:11,952 --> 00:15:15,039
Je sais pas. C'est une erreur
d'en faire une histoire raciale.

284

00:15:15,122 --> 00:15:17,041
- Bon Dieu.
- Quoi ? Pourquoi ?

285

00:15:17,124 --> 00:15:18,417
Dites-ça à Trump.

286

00:15:18,500 --> 00:15:20,252
- Précisément.
- Rivera.

287

00:15:20,336 --> 00:15:22,630
Rivera, vous voulez participer ?

288

00:15:24,924 --> 00:15:27,843

Le procureur voudra sûrement
trouver un accord.

289

00:15:29,136 --> 00:15:31,680
Vous pensez tous
qu'ils sont innocents mais...

290

00:15:31,764 --> 00:15:33,098
Car ils le sont !

291

00:15:33,182 --> 00:15:34,892
On est innocents !
On l'a pas touchée !

292

00:15:34,975 --> 00:15:36,518
On a rien fait !

293

00:15:36,602 --> 00:15:38,854
Vous devez tous comprendre

294

00:15:38,938 --> 00:15:40,773
que cette affaire a été confiée

295

00:15:40,856 --> 00:15:43,901
à la Section 59
de la Cour Suprême de New York.

296

00:15:44,944 --> 00:15:46,528
C'est la cour de Galligan.

297

00:15:47,446 --> 00:15:48,614
Et alors ?

298

00:15:49,198 --> 00:15:51,283
Un, ils n'ont pas été choisis au hasard...

299

00:15:52,952 --> 00:15:54,828
Attendez, quelle...

300

00:15:55,955 --> 00:15:57,831
est votre spécialité, déjà ?

301

00:15:58,958 --> 00:16:00,292
Le divorce.

302

00:16:01,794 --> 00:16:03,796
J'ai plaidé dans l'affaire Sharonne.

303

00:16:07,841 --> 00:16:11,303
Les juges sont affectés au hasard
en faisant tourner la roue.

304

00:16:11,845 --> 00:16:13,472
Ils n'ont pas fait ça ici.

305

00:16:14,098 --> 00:16:15,099
Ils l'ont confiée à Galligan.

306

00:16:16,725 --> 00:16:17,685
Rikers Island,

307

00:16:18,519 --> 00:16:20,688
on l'appelle l'île de Galligan.

308

00:16:22,731 --> 00:16:24,817
Il est toujours du côté de l'État.

309

00:16:25,401 --> 00:16:27,695
Ils n'ont pas l'intention de perdre.

310

00:16:27,987 --> 00:16:28,988
Merde.

311

00:16:31,532 --> 00:16:33,534
- Ils ont le droit ?
- C'est déjà fait.

312

00:16:36,120 --> 00:16:36,996
Mais pas nous.

313

00:16:38,831 --> 00:16:40,249
Les cassettes sont inutiles,

314

00:16:40,332 --> 00:16:41,792
le récit ne tient pas debout

315

00:16:42,209 --> 00:16:43,627
et on trouve pas d'ADN.

316

00:16:44,670 --> 00:16:46,046
On a une chaussette.

317

00:16:48,298 --> 00:16:52,302
Ces petits cons ont éjaculé dedans
en croyant qu'on la trouverait pas,

318

00:16:52,386 --> 00:16:53,303
mais on l'a trouvée.

319

00:16:53,762 --> 00:16:55,389
On a de l'ADN. Parfait.

320

00:16:55,723 --> 00:16:58,183
Les résultats les coinceront.

321

00:16:58,267 --> 00:16:59,893
Et la police a raté ça ?

322

00:17:00,185 --> 00:17:01,770
Qu'importe, on l'a maintenant.

323

00:17:01,854 --> 00:17:04,231
Et la défense le sait pas encore.

324

00:17:04,565 --> 00:17:07,568
Donc on peut faire le test
juste avant le procès.

325

00:17:08,861 --> 00:17:09,778
Surprise.

326

00:17:10,988 --> 00:17:11,947
Surprise.

327

00:17:12,823 --> 00:17:17,119
... les ados de Harlem présumés coupables,
la plupart ayant 14 ou 15 ans.

328

00:17:17,536 --> 00:17:21,248
Les premiers rapports font état
d'enfants calmes de familles stables,

329

00:17:21,331 --> 00:17:23,417
mais les voisins disent
maintenant que certains

330

00:17:23,500 --> 00:17:25,210
tournaient mal depuis un moment.

331

00:17:25,711 --> 00:17:29,214
L'un d'eux, Kevin Richardson,
voulait être trompette.

332

00:17:29,673 --> 00:17:31,550
Un autre, Antron McCray,

333

00:17:31,633 --> 00:17:34,678
rêvait de devenir
joueur professionnel de base-ball.

334

00:17:34,762 --> 00:17:37,222
- Le procès va commencer...
- C'est l'heure de rentrer.

335

00:17:37,306 --> 00:17:39,099
- Va voir ta femme.
- ...Yusef Salaam,

336

00:17:39,183 --> 00:17:42,519
- Raymond Santana et Antron McCray.
- OK, Dave. À demain.

337

00:17:42,603 --> 00:17:44,730
La sélection du jury a pris
un temps inhabituel,

338

00:17:44,813 --> 00:17:47,649
car il y avait
plus de 500 jurés potentiels.

339

00:17:47,733 --> 00:17:48,942
La violence ici

340

00:17:49,026 --> 00:17:52,529
et la qualité de vie dans cette ville
empirent de jour en jour.

341

00:18:11,799 --> 00:18:13,842
- Allô ?
- Hé.

342

00:18:14,301 --> 00:18:17,179
- Salut. Tout va bien ?
- Ouais.

343

00:18:17,805 --> 00:18:20,057
Je ne vais pas rentrer ce soir.

344

00:18:20,682 --> 00:18:22,518
Dave a eu des embrouilles.

345

00:18:23,560 --> 00:18:26,146
Donc je vais rester
et faire un autre quart.

346

00:18:27,815 --> 00:18:28,690
D'accord.

347

00:18:31,777 --> 00:18:35,322
- T'es sûr que personne d'autre...
- Non. Je reste le faire.

348

00:18:36,698 --> 00:18:39,159
Bobby, le procès commence demain.

349

00:18:40,327 --> 00:18:42,538
On a besoin d'argent, non ?

350

00:18:46,291 --> 00:18:47,459
D'accord.

351
00:18:49,670 --> 00:18:50,546
D'accord.

352
00:18:53,924 --> 00:18:56,385
Écoute, je dois retourner bosser.

353
00:18:57,052 --> 00:18:58,011
Je t'aime.

354
00:19:00,806 --> 00:19:01,890
Je t'aime aussi.

355
00:19:02,224 --> 00:19:03,058
Salut.

356
00:19:24,872 --> 00:19:26,707
Il nous attend sûrement dans un taxi.

357
00:19:26,790 --> 00:19:29,626
Tu le connais.
Je parie qu'il est devant la porte.

358
00:19:30,085 --> 00:19:31,503
Je parie qu'il est là.

359
00:19:37,092 --> 00:19:38,093
Il est pas là.

360
00:19:42,264 --> 00:19:43,473
Il vient avec nous ?

361
00:19:44,516 --> 00:19:46,226
Je sais pas, chéri. C'est...

362
00:19:49,062 --> 00:19:51,607
Il se passe plein de trucs
en ce moment, d'accord ?

363

00:19:53,901 --> 00:19:55,736
On fait tous de notre mieux.

364
00:19:57,738 --> 00:19:58,697
Viens.

365
00:20:03,076 --> 00:20:05,913
Dans un des procès les plus attendus
de l'histoire de cet état,

366
00:20:05,996 --> 00:20:08,707
trois agresseurs de l'affaire
de la joggeuse de Central Park

367
00:20:08,790 --> 00:20:10,876
paraissent ce jour
devant un jury de Manhattan.

368
00:20:10,959 --> 00:20:13,629
Cinq ados sont inculpés
de plusieurs chefs d'accusation

369
00:20:13,712 --> 00:20:15,964
dont viol, violence et agression sexuelle.

370
00:20:16,173 --> 00:20:18,717
Tous les yeux sont rivés
sur Elizabeth Lederer,

371
00:20:18,800 --> 00:20:21,637
qui représente la victime
dans l'un des plus horribles crimes

372
00:20:21,720 --> 00:20:22,930
commis dans cette ville.

373
00:20:23,472 --> 00:20:25,682
- Mme Lederer, un instant !
- Mme Lederer !

374
00:20:26,141 --> 00:20:27,184
Une question !

375

00:20:28,101 --> 00:20:28,936
MON FILS SERA LE SUIVANT ?

376

00:20:29,978 --> 00:20:34,441
Protégez la jeunesse noire !
Protégez la jeunesse noire !

377

00:20:34,733 --> 00:20:36,568
Je suis avec Elombe et Nomsa Brath,

378

00:20:36,652 --> 00:20:39,363
deux militants notoires
des droits civiques d'Harlem.

379

00:20:39,446 --> 00:20:42,074
On vient témoigner
notre soutien aux familles

380

00:20:42,157 --> 00:20:45,953
et on est nombreux à y voir une injustice.

381

00:20:47,412 --> 00:20:51,500
L'injustice s'est passée ici,
où des garçons encore mineurs,

382

00:20:51,583 --> 00:20:53,877
ont été interrogés sans leurs parents,

383

00:20:54,836 --> 00:20:58,215
et ont été forcés par la police
et les procureurs

384

00:20:58,298 --> 00:21:01,426
de faire de faux aveux,
et voilà le résultat.

385

00:21:01,510 --> 00:21:04,930
On est ici pour dénoncer
la presse blanche.

386

00:21:05,889 --> 00:21:08,558
Vous n'avez pas enquêté correctement.

387

00:21:08,767 --> 00:21:11,478
Vous n'avez pas posé les bonnes questions.

388

00:21:11,770 --> 00:21:15,065
Que ressentez-vous
quand on traite votre fils de violeur ?

389

00:21:15,357 --> 00:21:17,109
Ce sont que des conneries !

390

00:21:17,192 --> 00:21:19,987
Vous savez pas à quel point on souffre.
Mon fils est innocent.

391

00:21:20,070 --> 00:21:22,406
Vous le connaissez pas.
Gardez vos présomptions.

392

00:21:22,698 --> 00:21:25,867
On vous raconte une histoire
que vous gobez comme ça.

393

00:21:25,951 --> 00:21:28,203
- Nous, on veut pas des histoires.
- Oui !

394

00:21:28,328 --> 00:21:29,913
- On veut des faits.
- Oui !

395

00:21:30,497 --> 00:21:32,124
- La vérité.
- Oui !

396

00:21:33,250 --> 00:21:35,877
Ces jeunes ne sont pas une meute de loups.

397

00:21:35,961 --> 00:21:38,422
Libérez-les ! Libérez-les !

398

00:21:38,505 --> 00:21:39,923

Ce sont pas des animaux.

399

00:21:40,465 --> 00:21:41,633
ON NE CHASSE PAS LES FEMMES

400

00:21:41,925 --> 00:21:43,343
Ce sont pas des voyous.

401

00:21:43,635 --> 00:21:44,970
Ces garçons sont les nôtres...

402

00:21:45,053 --> 00:21:46,680
LE GOUV VEUT TUER LA JEUNESSE NOIRE

403

00:21:47,014 --> 00:21:48,598
et on se battra pour eux.

404

00:21:59,318 --> 00:22:01,278
Bravo pour avoir fait assigner Galligan.

405

00:22:01,445 --> 00:22:02,362
C'est magique.

406

00:22:02,446 --> 00:22:05,115
Et bravo à toi
d'avoir fait séparer les procès.

407

00:22:05,198 --> 00:22:06,700
On nous en félicite ?

408

00:22:07,075 --> 00:22:09,536
Rien à voir avec le montage des vidéos

409

00:22:09,619 --> 00:22:11,747
où on n'entend plus qu'un sifflet ?

410

00:22:11,830 --> 00:22:13,540
On sait tous que tu es malin.

411

00:22:14,791 --> 00:22:17,044
Tu t'en es bien sortie.

Tu démarres en tête.

412

00:22:18,837 --> 00:22:19,755
Je t'en prie...

413

00:22:20,964 --> 00:22:24,634
fais une fleur à ces gosses
que tu tiens tant à mettre en prison...

414

00:22:25,260 --> 00:22:26,636
bats-toi loyalement.

415

00:22:27,346 --> 00:22:29,890
Un combat loyal. C'est tout ce qu'on veut.

416

00:22:58,794 --> 00:23:01,505
IL N'Y A PAS EU DE VIOL

417

00:23:12,307 --> 00:23:14,059
Juge Galligan, merci.

418

00:23:15,727 --> 00:23:18,230
Mesdames et messieurs du jury...

419

00:23:22,567 --> 00:23:26,238
Pendant ce procès,
vous découvrirez que les trois accusés,

420

00:23:26,947 --> 00:23:28,115
Yusef Salaam,

421

00:23:28,365 --> 00:23:29,825
Antron McCray

422

00:23:29,991 --> 00:23:31,868
et Raymond Santana

423

00:23:32,953 --> 00:23:36,373
faisaient partie d'un groupe
de 30 jeunes hommes

424

00:23:36,665 --> 00:23:38,834
qui sont allés à Central Park

425

00:23:39,042 --> 00:23:43,713
pour voler, frapper et attaquer
d'innocents New-Yorkais.

426

00:23:45,090 --> 00:23:49,386
Je veux souligner quelque chose
que Mme Lederer n'a pas dit ce matin.

427

00:23:50,262 --> 00:23:51,680
Aucune des victimes,

428

00:23:52,222 --> 00:23:54,141
y compris Mademoiselle Meili,

429

00:23:55,058 --> 00:23:57,227
n'a identifié mon client

430

00:23:57,811 --> 00:23:59,604
comme l'auteur de ces crimes.

431

00:23:59,688 --> 00:24:03,358
Ces prévenus sont accusés de viol,

432

00:24:04,317 --> 00:24:05,277
sodomie,

433

00:24:05,652 --> 00:24:06,903
tentative de meurtre,

434

00:24:07,696 --> 00:24:08,697
coups et blessures,

435

00:24:08,780 --> 00:24:11,575
et d'agression sexuelle
sur Patricia Meili.

436

00:24:12,826 --> 00:24:17,706
Vous verrez les aveux filmés
d'Antron McCray et de Raymond Santana,

437

00:24:17,789 --> 00:24:21,293
où ils décrivent en détail
leur participation au viol

438

00:24:21,376 --> 00:24:23,420
et à la tentative de meurtre
de Mlle Meili.

439

00:24:23,503 --> 00:24:24,671
Et ces cassettes,

440

00:24:25,464 --> 00:24:28,008
ces déclarations écrites, sont...

441

00:24:28,467 --> 00:24:31,303
moins propres
que ce que l'État veut vous faire croire.

442

00:24:31,470 --> 00:24:34,473
Et vous découvrirez
comment ont été faites ces cassettes.

443

00:24:35,140 --> 00:24:37,225
Les accusés ont dit aux inspecteurs

444

00:24:37,726 --> 00:24:39,936
que Kevin Richardson a attrapé
la joggeuse,

445

00:24:40,479 --> 00:24:42,522
et pendant qu'ils se débattaient,

446

00:24:42,898 --> 00:24:46,318
Yusef est arrivé
et l'a frappée avec un tuyau.

447

00:24:49,154 --> 00:24:51,698
La police a décidé
de boucler cette enquête,

448

00:24:51,823 --> 00:24:57,704

sans tenir compte des droits
d'un enfant apeuré de 14 ans.

449

00:24:58,121 --> 00:25:01,833
Des preuves recueillies
lors d'une enquête minutieuse de la police

450

00:25:01,917 --> 00:25:05,378
vous seront présentées
et prouveront la culpabilité de ce groupe

451

00:25:05,712 --> 00:25:07,172
sans l'ombre d'un doute.

452

00:25:07,547 --> 00:25:11,218
Durant l'enquête de police
que Mme Lederer a décrite aujourd'hui,

453

00:25:11,301 --> 00:25:13,803
ils ont ratissé Central Park

454

00:25:14,221 --> 00:25:15,972
à la recherche de fluides corporels,

455

00:25:16,556 --> 00:25:19,267
de sang, de pierres, d'un tuyau,

456

00:25:19,518 --> 00:25:23,480
de tout ce qui aurait laissé
les empreintes de mon client

457

00:25:23,647 --> 00:25:26,858
et ils n'ont rien trouvé.

458

00:25:28,818 --> 00:25:35,575
Le seul verdict juste est celui
de non-culpabilité à tous les égards.

459

00:25:44,584 --> 00:25:45,418
Merci.

460

00:25:46,002 --> 00:25:47,337

Mesdames et messieurs,

461

00:25:48,380 --> 00:25:52,759
la preuve principale contre Raymond
Santana est sa déclaration.

462

00:25:55,262 --> 00:25:58,557
Et je vous assure qu'elle a été faite
sous la contrainte.

463

00:26:00,433 --> 00:26:03,311
Après l'avoir entendue,
vous serez convaincus

464

00:26:03,395 --> 00:26:05,814
que ces allégations ne sont pas fondées

465

00:26:06,231 --> 00:26:08,567
à l'encontre de mon client, M. Santana.

466

00:26:10,026 --> 00:26:10,860
Merci.

467

00:26:19,452 --> 00:26:20,453
M. Burns.

468

00:26:21,580 --> 00:26:22,872
Merci, monsieur le Juge.

469

00:26:25,834 --> 00:26:27,210
Mesdames et messieurs,

470

00:26:28,712 --> 00:26:29,713
les preuves...

471

00:26:33,174 --> 00:26:34,050
les preuves...

472

00:26:35,135 --> 00:26:36,636
vous montreront...

473

00:26:37,262 --> 00:26:39,889
qu'avant de découvrir
le corps de la joggeuse,

474

00:26:41,016 --> 00:26:44,811
les crimes commis et signalés à la police
cette nuit-là,

475

00:26:46,855 --> 00:26:50,358
n'ont pas été traités
avec le même degré de gravité...

476

00:26:51,109 --> 00:26:52,152
d'intensité

477

00:26:52,736 --> 00:26:55,113
que le crime lié à la joggeuse...

478

00:26:56,239 --> 00:26:57,449
blanche.

479

00:26:58,533 --> 00:27:00,660
Beaucoup de policiers se sont impliqués.

480

00:27:01,119 --> 00:27:02,704
Des sergents, des capitaines.

481

00:27:03,371 --> 00:27:04,247
Des gradés.

482

00:27:04,539 --> 00:27:06,374
Et en coulisse, la presse,

483

00:27:07,125 --> 00:27:10,128
qui a entendu parler de la femme violée

484

00:27:10,920 --> 00:27:14,507
et que les suspects étaient
tous noirs ou hispaniques.

485

00:27:16,343 --> 00:27:18,053
On a tiré des conclusions.

486

00:27:18,762 --> 00:27:19,679
Rapidement.

487

00:27:19,763 --> 00:27:21,723
Qui se sont poursuivies en vase clos.

488

00:27:23,141 --> 00:27:24,142
Il y avait une...

489

00:27:24,976 --> 00:27:29,189
forte motivation pour classer au plus vite
cette affaire.

490

00:27:29,272 --> 00:27:31,858
J'en arrive à mon client.

491

00:27:33,026 --> 00:27:35,320
Quinze ans à l'époque.

492

00:27:35,445 --> 00:27:38,323
Il n'était jamais entré
dans un commissariat avant.

493

00:27:38,782 --> 00:27:39,949
Et ils le cuisinent.

494

00:27:41,409 --> 00:27:42,327
Sans relâche.

495

00:27:43,203 --> 00:27:46,915
Jusqu'à ce que sa mère arrive
et mette fin à l'interrogatoire.

496

00:27:47,040 --> 00:27:50,543
Cette déclaration n'était
ni volontaire, ni sincère.

497

00:27:51,878 --> 00:27:53,755
Et les preuves corroborantes...

498

00:27:54,881 --> 00:27:55,882
n'existent pas.

499
00:27:57,092 --> 00:27:59,386
Ce qui nous permet légitimement...

500
00:28:00,428 --> 00:28:01,554
de douter.

501
00:28:03,807 --> 00:28:04,683
Merci.

502
00:28:09,938 --> 00:28:12,065
Mme Lederer, votre premier témoin.

503
00:28:17,404 --> 00:28:20,115
Elle était dans un état critique
et presque morte.

504
00:28:23,201 --> 00:28:25,787
Quelles blessures avez-vous notées,
Dr Kurtz ?

505
00:28:25,870 --> 00:28:28,373
Des tas.
Elle souffrait d'hypothermie sévère

506
00:28:28,456 --> 00:28:31,501
et saignait à profusion
en arrivant aux urgences.

507
00:28:32,711 --> 00:28:34,421
Elle saignait d'où, docteur ?

508
00:28:34,754 --> 00:28:35,714
Du cuir chevelu.

509
00:28:36,381 --> 00:28:39,968
Le sang venait de lacérations
à ce niveau, essentiellement.

510
00:28:43,513 --> 00:28:47,058

Mlle Dean, que vous rappelez-vous
de la nuit du 19 avril 1989 ?

511

00:28:48,810 --> 00:28:50,729
J'ai peu de souvenirs, mais je...

512

00:28:50,937 --> 00:28:53,231
je me souviens d'un...

513

00:28:53,773 --> 00:28:56,109
groupe de garçons.

514

00:28:57,193 --> 00:28:59,279
Et ils faisaient ces...

515

00:28:59,863 --> 00:29:02,907
ces bruits d'animaux, comme...

516

00:29:03,575 --> 00:29:05,034
- des grognements.
- Objection.

517

00:29:05,118 --> 00:29:07,537
- Rejetée.
- Vous disiez, "des grognements" ?

518

00:29:07,746 --> 00:29:10,039
Mon fiancé et moi étions à vélo

519

00:29:10,123 --> 00:29:14,419
et tout ce groupe de gamins
est venu nous chahuter,

520

00:29:14,753 --> 00:29:16,296
et...

521

00:29:16,755 --> 00:29:18,715
on était complètement terrifiés.

522

00:29:20,425 --> 00:29:21,551
M. Loughlin,

523

00:29:21,801 --> 00:29:25,221
vous avez fait convoquée
pour identifier votre agresseur.

524

00:29:25,305 --> 00:29:27,223
- L'avez-vous identifié ?
- Oui.

525

00:29:28,475 --> 00:29:30,977
Et c'était le numéro... quatre.

526

00:29:31,060 --> 00:29:32,020
C'est correct ?

527

00:29:32,145 --> 00:29:33,646
Je crois que c'est correct.

528

00:29:33,730 --> 00:29:37,400
La personne que vous avez identifiée
est-elle ici aujourd'hui ?

529

00:29:38,109 --> 00:29:38,943
Non.

530

00:29:39,277 --> 00:29:41,112
Pardon, pouvez-vous parler plus fort ?

531

00:29:41,780 --> 00:29:42,614
Non.

532

00:29:44,783 --> 00:29:47,744
Merci, M. Loughlin.
Plus de questions, monsieur le Juge.

533

00:29:51,873 --> 00:29:54,793
J'avais besoin de l'ADN
et de la chaussette pour les boucler.

534

00:29:54,876 --> 00:29:55,960
Ça ne correspond pas.

535

00:29:56,377 --> 00:29:58,171
Cinq accusés innocents.

536

00:29:58,379 --> 00:30:00,715
Leur ADN n'est ni là, ni nulle part.

537

00:30:03,551 --> 00:30:07,180
Donc, il a dû y avoir un autre agresseur.
Un qui s'est enfui.

538

00:30:07,889 --> 00:30:09,390
Vous pensez vraiment ça ?

539

00:30:09,516 --> 00:30:12,310
Oui, si ça permet de convaincre le jury
qu'on a raison.

540

00:30:12,393 --> 00:30:14,771
Mais notre dossier repose sur le postulat

541

00:30:14,854 --> 00:30:18,024
que ce sont ces garçons les violeurs,
et pas un sixième inconnu.

542

00:30:19,150 --> 00:30:23,279
Le sperme dans la chaussette
n'est à aucun d'entre eux.

543

00:30:23,363 --> 00:30:24,739
Alors, on fait quoi ?

544

00:30:26,157 --> 00:30:28,159
C'est moi qui doit convaincre le jury

545

00:30:28,243 --> 00:30:30,578
et toute la ville et le pays
nous regardent.

546

00:30:30,662 --> 00:30:32,497
Vous comprenez ce qui se passe ?

547

00:30:32,580 --> 00:30:34,749

On a toujours l'ADN cervical.

548

00:30:34,833 --> 00:30:36,167
Qui n'était pas probant.

549

00:30:36,251 --> 00:30:38,169
Les cinq ne peuvent pas être innocentés.

550

00:30:38,253 --> 00:30:41,965
Dites que l'ADN de la chaussette,
et celui du frottis...

551

00:30:42,048 --> 00:30:44,759
Vous vous entendez ?
Vous êtes en plein délire.

552

00:30:45,301 --> 00:30:48,012
Je devrais prétendre
que la chaussette n'existe pas ?

553

00:30:49,013 --> 00:30:50,515
Ça dépasse les bornes.

554

00:30:50,640 --> 00:30:53,560
Quelles bornes, Elizabeth ?

555

00:30:53,643 --> 00:30:56,062
Où sont les bornes pour Patricia ?

556

00:30:56,688 --> 00:30:59,566
Assez de conneries.
Où sont les bornes pour elle ?

557

00:31:00,316 --> 00:31:03,027
Laissée pour morte dans le froid
dans son sang,

558

00:31:03,111 --> 00:31:05,947
s'écoulant de son corps
dans ces fichus buissons.

559

00:31:06,030 --> 00:31:08,116

Elle se vide de son sang.

560

00:31:09,200 --> 00:31:10,618
Où sont les bornes ?

561

00:31:15,874 --> 00:31:17,375
Putain de ville.

562

00:31:17,750 --> 00:31:21,212
On entend un truc horrible,
on grimace et on oublie.

563

00:31:21,296 --> 00:31:22,505
Pas cette fois.

564

00:31:24,549 --> 00:31:26,634
Mais ces garçons, Linda...

565

00:31:27,427 --> 00:31:30,597
Ils étaient dans le parc
à tabasser des gens

566

00:31:30,680 --> 00:31:32,974
la nuit même où elle se fait tabasser

567

00:31:33,057 --> 00:31:35,226
et vous dites qu'il n'y a aucun lien ?

568

00:31:35,727 --> 00:31:36,936
Foutaises.

569

00:31:37,645 --> 00:31:39,063
Ils l'ont dit eux-mêmes.

570

00:31:39,230 --> 00:31:40,982
Ils nous ont dit ce qui s'est passé.

571

00:31:41,608 --> 00:31:42,859
On les a forcés.

572

00:31:44,360 --> 00:31:45,278

Allons.

573

00:31:46,154 --> 00:31:48,489
L'œil voit, mais se voit pas lui-même.

574

00:31:48,573 --> 00:31:52,577
Ils n'ont pas pu se voir
dans la vision d'ensemble.

575

00:31:52,660 --> 00:31:54,954
On n'a fait que le leur montrer.

576

00:32:03,796 --> 00:32:05,048
C'est trop tard.

577

00:32:07,008 --> 00:32:09,594
Comme vous avez dit,
tout le pays nous regarde.

578

00:32:09,677 --> 00:32:12,055
Ils vous regardent.

579

00:32:12,597 --> 00:32:14,766
C'est votre chance.

580

00:32:18,019 --> 00:32:19,312
Souvenez-vous d'elle.

581

00:32:26,819 --> 00:32:28,780
L'accusation appelle Patricia Meili.

582

00:32:51,511 --> 00:32:52,345
Bon sang.

583

00:33:05,858 --> 00:33:06,859
Tu fais quoi ?

584

00:33:08,736 --> 00:33:10,780
Je prie pour qu'elle se souviennne.

585

00:33:24,627 --> 00:33:25,795

Mademoiselle Meili,

586

00:33:26,170 --> 00:33:28,423
dites-nous ce dont vous vous souvenez

587

00:33:28,589 --> 00:33:30,591
du 19 avril 1989 ?

588

00:33:36,180 --> 00:33:39,434
Je me souviens avoir été au travail.

589

00:33:40,518 --> 00:33:43,688
Et j'avais une réunion au déjeuner

590

00:33:44,272 --> 00:33:45,690
avec la totalité

591

00:33:46,274 --> 00:33:48,443
du service financier.

592

00:33:49,152 --> 00:33:53,573
Et je me souviens avoir eu un appel à 17 h

593

00:33:54,365 --> 00:33:56,743
pour annuler un dîner avec un ami.

594

00:33:58,703 --> 00:34:01,831
Vous savez à quelle heure
vous avez quitté le travail ?

595

00:34:09,255 --> 00:34:10,339
Non.

596

00:34:11,466 --> 00:34:13,843
Vous souvenez-vous
avoir couru à Central Park ?

597

00:34:15,470 --> 00:34:16,345
Non.

598

00:34:17,180 --> 00:34:20,099

Avez-vous un quelconque souvenir

599

00:34:20,975 --> 00:34:23,269
de ce qui vous est arrivé dans le parc

600

00:34:23,728 --> 00:34:25,646
le 19 avril 1989 ?

601

00:34:37,033 --> 00:34:38,117
Non.

602

00:35:01,390 --> 00:35:04,143
Mlle Meili, reconnaissez-vous
la preuve numéro 33 ?

603

00:35:05,436 --> 00:35:06,896
C'est mon chemisier.

604

00:35:07,480 --> 00:35:09,899
Avant le 19 avril 1989,

605

00:35:09,982 --> 00:35:11,400
de quelle couleur était-il ?

606

00:35:12,527 --> 00:35:13,486
Il était blanc.

607

00:35:21,494 --> 00:35:23,788
Reconnaissez-vous
la preuve numéro 13 ?

608

00:35:24,038 --> 00:35:25,581
Ce sont mes baskets.

609

00:35:29,669 --> 00:35:31,587
Mlle Meili, aujourd'hui,

610

00:35:32,797 --> 00:35:35,466
avez-vous des séquelles
de votre agression ?

611

00:35:41,264 --> 00:35:42,140
Quelques-unes.

612
00:35:44,684 --> 00:35:47,270
J'ai du mal à marcher,

613
00:35:48,354 --> 00:35:49,647
comme vous l'avez vu.

614
00:35:51,399 --> 00:35:56,028
J'ai du mal
avec les marches ou les escaliers.

615
00:35:57,363 --> 00:35:58,364
Je...

616
00:35:59,198 --> 00:36:00,241
vois double.

617
00:36:01,909 --> 00:36:04,328
Et j'ai perdu mon odorat.

618
00:36:07,165 --> 00:36:09,250
Je ne sens plus rien.

619
00:36:14,714 --> 00:36:16,215
C'est tout, monsieur le Juge.

620
00:36:23,681 --> 00:36:25,766
Elle a pas dit que c'était pas eux.

621
00:37:06,891 --> 00:37:08,809
Ça va, fiston ? Ça a l'air.

622
00:37:10,186 --> 00:37:11,103
Tu vas bien ?

623
00:37:13,856 --> 00:37:14,815
Ça va.

624
00:37:19,237 --> 00:37:20,655

Pourquoi t'es pas à la maison ?

625

00:37:21,697 --> 00:37:23,658
Le procès est à moitié fini et...

626

00:37:23,741 --> 00:37:25,409
je t'ai jamais vu.

627

00:37:26,160 --> 00:37:27,078
En fait...

628

00:37:27,745 --> 00:37:28,871
je suis juste...

629

00:37:29,789 --> 00:37:31,249
je bosse sur des trucs.

630

00:37:33,042 --> 00:37:35,753
Je m'occupe de trucs pour nous.

631

00:37:39,298 --> 00:37:40,174
Tu me crois ?

632

00:37:45,012 --> 00:37:45,846
Vas-y.

633

00:37:51,435 --> 00:37:53,854
C'est l'argent
pour l'aller-retour en taxi.

634

00:37:54,438 --> 00:37:56,232
Attends... Je pensais...

635

00:37:59,110 --> 00:38:00,569
Tu rentres pas à la maison.

636

00:38:03,239 --> 00:38:04,198
Pas aujourd'hui.

637

00:38:10,204 --> 00:38:11,080
Je t'aime.

638

00:38:18,713 --> 00:38:21,507
On a suggéré,
l'inspecteur Hildebrandt et moi,

639

00:38:21,590 --> 00:38:22,925
que peut-être la mère...

640

00:38:25,011 --> 00:38:27,138
Ce serait mieux que la mère sorte

641

00:38:27,263 --> 00:38:29,473
et que M. McCray reste dans la pièce.

642

00:38:29,765 --> 00:38:32,518
Quand elle est sortie,
Antron a dit quelque chose ?

643

00:38:32,601 --> 00:38:36,314
Il a dénoncé
celui qui a plaqué la joggeuse au sol,

644

00:38:36,397 --> 00:38:39,025
et avoué être allé sur elle
et l'avoir pénétrée.

645

00:38:40,651 --> 00:38:41,694
J'ai jamais dit ça.

646

00:38:41,777 --> 00:38:43,946
Et quel était l'attitude d'Antron ?

647

00:38:44,280 --> 00:38:45,323
Il chuchotait,

648

00:38:45,448 --> 00:38:48,367
il gigotait et était au bord des larmes.

649

00:38:49,118 --> 00:38:50,161
Il pleurait.

650

00:38:50,286 --> 00:38:51,704
Non, il ne pleurait pas.

651
00:38:51,912 --> 00:38:55,374
Votre collègue, l'inspecteur Gonzalez,
a déclaré qu'il pleurait.

652
00:38:56,167 --> 00:38:57,084
J'ai pas vu ça.

653
00:38:59,211 --> 00:39:02,006
Vous avez déclaré
que c'était l'idée de Linda McCray

654
00:39:02,089 --> 00:39:03,841
de quitter l'interrogatoire.

655
00:39:04,842 --> 00:39:05,676
Tout à fait.

656
00:39:06,093 --> 00:39:07,803
Mais ce n'était pas plutôt...

657
00:39:07,887 --> 00:39:09,013
votre idée ?

658
00:39:09,347 --> 00:39:10,973
À vous et à l'inspecteur Gonzalez ?

659
00:39:12,475 --> 00:39:13,893
On était tous d'accord.

660
00:39:15,019 --> 00:39:18,314
L'inspecteur Gonzalez a déclaré
qu'Antron lui a dit

661
00:39:18,397 --> 00:39:19,815
avoir pénétré la joggeuse,

662
00:39:19,899 --> 00:39:23,527
mais vous venez de dire au procureur
qu'Antron vous avait affirmé

663

00:39:23,611 --> 00:39:25,321
ne pas l'avoir pénétrée.

664

00:39:27,198 --> 00:39:30,034
Qu'en est-il ? L'un de vous ment.

665

00:39:30,117 --> 00:39:32,161
- Objection, argumentation.
- Il a rien fait !

666

00:39:32,370 --> 00:39:33,245
Merci.

667

00:39:33,996 --> 00:39:36,665
Silence ! Accordé.

668

00:39:37,249 --> 00:39:40,920
Car ni vous ni l'inspecteur Gonzalez
n'avez gardé de notes de l'interrogatoire,

669

00:39:41,003 --> 00:39:43,923
on ne saura jamais
pourquoi un gosse de 14 ans

670

00:39:44,006 --> 00:39:47,176
a affirmé n'avoir jamais entendu parler
de viol

671

00:39:47,301 --> 00:39:49,470
puis avoue ensuite l'avoir fait.

672

00:39:51,389 --> 00:39:52,348
C'est une question ?

673

00:39:52,431 --> 00:39:55,393
Avez-vous promis
à Antron McCray qu'il pourrait rentrer

674

00:39:55,476 --> 00:39:56,936
s'il faisait une déclaration ?

675

00:39:57,561 --> 00:40:02,066
On a juste demandé à M. McCray
ce qui s'était passé, et il nous l'a dit.

676

00:40:02,149 --> 00:40:04,735
Mais sans noter
le nombre de fois où il a dit

677

00:40:04,819 --> 00:40:06,946
qu'il n'avait rien à voir là-dedans.

678

00:40:07,363 --> 00:40:08,197
Non.

679

00:40:09,240 --> 00:40:10,199
Soyons clairs...

680

00:40:11,367 --> 00:40:14,870
il vous a dit plusieurs fois
qu'il ne l'avait pas fait.

681

00:40:14,995 --> 00:40:15,955
C'est possible.

682

00:40:16,163 --> 00:40:18,416
- Plusieurs fois ?
- Plusieurs fois.

683

00:40:18,749 --> 00:40:19,583
Oui.

684

00:40:20,418 --> 00:40:23,587
M. McCray a clamé son innocence.

685

00:40:26,882 --> 00:40:28,092
Merci, monsieur le Juge.

686

00:40:31,512 --> 00:40:34,557
Je peux m'asseoir avec Raymond
avant qu'il retourne en cellule ?

687

00:40:34,640 --> 00:40:35,474
Bien sûr.

688
00:40:44,150 --> 00:40:45,276
Voilà le plan :

689
00:40:45,484 --> 00:40:47,862
tu assommes les gardes,
je vole une voiture,

690
00:40:47,945 --> 00:40:49,572
et on file au Mexique.

691
00:40:50,197 --> 00:40:51,866
Tu parles espagnol, non ?

692
00:40:53,868 --> 00:40:55,161
Je sais dire "tacos".

693
00:40:55,786 --> 00:40:56,745
Ça compte ?

694
00:41:04,837 --> 00:41:05,713
Mec...

695
00:41:07,339 --> 00:41:09,467
j'aimerais tant dormir dans mon lit.

696
00:41:11,302 --> 00:41:12,845
Je veux rentrer chez moi.

697
00:41:17,892 --> 00:41:19,852
Mon père ne vient plus au procès.

698
00:41:22,646 --> 00:41:25,399
Il dit savoir ce qui va arriver,
il est désolé.

699
00:41:29,737 --> 00:41:31,322
Tout le monde dit ça, mec.

00:41:33,866 --> 00:41:35,493
Ça s'annonce mal pour nous.

701

00:41:37,661 --> 00:41:38,829
Ne pense pas ça.

702

00:41:41,165 --> 00:41:43,792
Si t'y crois pas, mec, on a déjà perdu.

703

00:41:49,048 --> 00:41:50,966
Quant au frottis,

704

00:41:51,175 --> 00:41:53,469
le sperme prélevé dans le corps,

705

00:41:53,677 --> 00:41:56,013
avez-vous un échantillon d'ADN ?

706

00:41:56,805 --> 00:42:00,017
J'ai dit au procureur que le profil
était trop faible.

707

00:42:00,226 --> 00:42:03,270
Selon votre observation
de ces deux bandes,

708

00:42:03,354 --> 00:42:06,649
diriez-vous que cet ADN diffère
de celui d'Antron McCray ?

709

00:42:07,441 --> 00:42:08,275
Oui.

710

00:42:10,444 --> 00:42:13,280
Avez-vous trouvé
une trace de l'ADN d'Antron McCray

711

00:42:13,364 --> 00:42:14,615
sur la scène ?

712

00:42:15,449 --> 00:42:18,827
Non, on a juste analysé

le frottis et la chaussette.

713

00:42:40,599 --> 00:42:43,852
M. L'agent, on vous a demandé
de tester un échantillon

714

00:42:45,145 --> 00:42:47,147
d'une chaussette trouvée sur la scène ?

715

00:42:48,274 --> 00:42:49,108
Oui, monsieur.

716

00:42:51,151 --> 00:42:54,154
Quel genre d'échantillon était présent ?

717

00:42:54,863 --> 00:42:56,699
Il y avait du sperme sur la chaussette.

718

00:42:59,660 --> 00:43:00,744
D'une seule personne.

719

00:43:01,203 --> 00:43:02,037
Oui.

720

00:43:04,206 --> 00:43:06,125
C'est indubitable ?

721

00:43:07,084 --> 00:43:07,918
Oui.

722

00:43:12,631 --> 00:43:14,675
Selon l'analyse de la chaussette,

723

00:43:15,426 --> 00:43:18,220
l'ADN correspond-t-il à celui
d'Antron McCray ?

724

00:43:21,015 --> 00:43:23,100
Non. Ce n'était pas le sien.

725

00:43:28,397 --> 00:43:32,901

L'ADN de cet échantillon correspond-t-il
à l'un des accusés ?

726

00:43:39,158 --> 00:43:39,992

Non.

727

00:43:41,368 --> 00:43:42,786

Je vous l'avais dit !

728

00:43:42,870 --> 00:43:44,246

Silence !

729

00:43:47,166 --> 00:43:48,042

Silence !

730

00:43:51,920 --> 00:43:52,838

Silence !

731

00:43:54,089 --> 00:43:55,341

Silence !

732

00:44:01,221 --> 00:44:02,806

- Elizabeth.

- Michael.

733

00:44:04,808 --> 00:44:06,644

Tu m'as appelé pour t'excuser ?

734

00:44:07,186 --> 00:44:08,270

De quoi ?

735

00:44:08,937 --> 00:44:12,232

De dire que les preuves ADN n'étaient
pas probantes. C'est pas juste.

736

00:44:12,566 --> 00:44:13,400

Juste ?

737

00:44:14,485 --> 00:44:15,986

Ça veut dire quoi ?

738

00:44:17,905 --> 00:44:19,948
Je crois que c'est lié à la justice.

739

00:44:20,115 --> 00:44:22,159
Il ne s'agit plus de justice, Maître.

740

00:44:22,826 --> 00:44:23,911
Mais de politique.

741

00:44:24,536 --> 00:44:26,955
Et la politique
est une question de survie.

742

00:44:27,331 --> 00:44:29,500
Et rien n'est juste dans la survie.

743

00:44:32,586 --> 00:44:34,755
Survivre à quel prix ?

744

00:44:36,006 --> 00:44:38,050
Ces garçons ne méritent pas de payer...

745

00:44:38,133 --> 00:44:40,427
- Évite-moi ton laïus...
- Alors que fait-on là ?

746

00:44:40,511 --> 00:44:42,346
Je viens te proposer un marché.

747

00:44:47,059 --> 00:44:50,396
L'accusation n'a aucune preuve matérielle.

748

00:44:50,479 --> 00:44:53,399
C'est pourquoi ils proposent
un plaidoyer, mais...

749

00:44:54,233 --> 00:44:56,360
vous devez le faire tous les trois.

750

00:44:57,361 --> 00:45:00,364
Si on plaide coupable maintenant,
vous irez en prison,

751

00:45:00,447 --> 00:45:03,659
mais moins longtemps
que si on va jusqu'au bout

752

00:45:03,742 --> 00:45:06,286
et qu'on perd. On doit y réfléchir.

753

00:45:06,787 --> 00:45:09,081
- C'est une bonne nouvelle.
- Attendez.

754

00:45:09,707 --> 00:45:10,791
Soyons prudents.

755

00:45:11,458 --> 00:45:13,043
Tout se jouera sur ces cassettes.

756

00:45:13,877 --> 00:45:16,088
Si on voit qu'ils ont été contraints,

757

00:45:16,171 --> 00:45:17,923
c'est un immense atout pour nous.

758

00:45:18,257 --> 00:45:20,008
Tout peut encore basculer.

759

00:45:42,990 --> 00:45:44,116
On n'a pas fait ça.

760

00:45:48,746 --> 00:45:49,663
Non.

761

00:45:52,332 --> 00:45:55,085
On ne devrait pas avouer
un truc qu'on a pas fait.

762

00:46:03,302 --> 00:46:04,303
Yusef a raison.

763

00:46:15,522 --> 00:46:16,565

Je le ferai pas.

764

00:46:20,027 --> 00:46:20,903
D'accord.

765

00:46:21,820 --> 00:46:22,654
Alors...

766

00:46:24,448 --> 00:46:25,866
on continue à se battre.

767

00:46:36,335 --> 00:46:39,755
Raymond a dit "j'étais à genoux"
quand il lui tripotait les seins.

768

00:46:39,838 --> 00:46:42,591
Avez-vous vérifié
s'il avait de la boue sur son pantalon ?

769

00:46:43,634 --> 00:46:44,510
Non.

770

00:46:45,511 --> 00:46:48,931
Avez-vous noté qu'il avait de la boue
sur le pantalon ?

771

00:46:49,932 --> 00:46:50,766
Non.

772

00:46:58,816 --> 00:46:59,942
Une dernière chose.

773

00:47:01,151 --> 00:47:05,531
Raymond n'a pas mentionné
l'endroit exact du viol. Ai-je raison ?

774

00:47:05,614 --> 00:47:06,907
Objection, question orientée.

775

00:47:07,199 --> 00:47:08,158
Répondez.

776

00:47:11,161 --> 00:47:13,163
Santana l'a situé ailleurs.

777

00:47:13,747 --> 00:47:14,665
Où ?

778

00:47:15,874 --> 00:47:18,710
Où ça "ailleurs", inspecteur ?

779

00:47:20,337 --> 00:47:22,714
L'enjeu est de taille pour lui.
Soyez précis.

780

00:47:22,798 --> 00:47:24,591
Pas de commentaire, M. Rivera.

781

00:47:25,217 --> 00:47:26,134
Répondez.

782

00:47:28,470 --> 00:47:30,264
Il a situé le viol en bas.

783

00:47:36,895 --> 00:47:37,771
Pas...

784

00:47:40,399 --> 00:47:41,650
là où il a eu lieu.

785

00:47:45,988 --> 00:47:46,864
Non.

786

00:47:50,784 --> 00:47:52,160
Pas d'autre question.

787

00:47:58,333 --> 00:47:59,751
Merci de te joindre à nous.

788

00:48:06,717 --> 00:48:07,676
Mme Lederer.

789

00:48:09,344 --> 00:48:11,305
Pas de question, monsieur le Juge.

790
00:48:14,641 --> 00:48:16,810
Elle a été violée
et frappée si brutalement

791
00:48:16,894 --> 00:48:19,271
qu'elle n'a aucun souvenir de l'agression.

792
00:48:19,479 --> 00:48:21,315
Ce procès est en dents de scie

793
00:48:21,398 --> 00:48:24,234
et les aveux enregistrés
ont un rôle crucial.

794
00:48:24,318 --> 00:48:26,904
Si ce qu'on entend sur ces cassettes
est vrai,

795
00:48:26,987 --> 00:48:29,907
il leur faudra un miracle
pour convaincre le jury.

796
00:48:59,394 --> 00:49:00,228
Hé.

797
00:49:05,901 --> 00:49:11,698
Protégez la jeunesse noire !
Protégez la jeunesse noire !

798
00:49:13,700 --> 00:49:15,827
Pas de justice, pas de paix !

799
00:49:16,495 --> 00:49:18,622
Pas de justice, pas de paix !

800
00:49:37,766 --> 00:49:39,142
Libérez-les !

801
00:49:39,226 --> 00:49:41,353

ILS SONT INNOCENTS !

802
00:49:42,104 --> 00:49:44,940
Libérez-les !

803
00:50:09,047 --> 00:50:10,007
Hé.

804
00:50:15,220 --> 00:50:16,054
"Hé" ?

805
00:50:19,266 --> 00:50:20,934
T'as pas voulu venir !

806
00:50:22,436 --> 00:50:25,022
T'as pas assisté
à la moitié de mon procès !

807
00:50:28,150 --> 00:50:30,527
Et tu viens maintenant jouer le héros ?

808
00:50:31,862 --> 00:50:33,155
Je veux me racheter, Tron.

809
00:50:33,238 --> 00:50:35,032
Tu sais ce qui peut arriver

810
00:50:35,157 --> 00:50:37,284
si on dit pas ce qu'il faut là-bas ?

811
00:50:40,328 --> 00:50:41,538
Il s'agit de ma vie.

812
00:50:43,665 --> 00:50:44,708
Ma vie.

813
00:50:47,711 --> 00:50:49,129
Je sais ce qui se passe.

814
00:50:49,755 --> 00:50:51,882
Je sais pourquoi tu nous abandonnes.

815

00:50:54,843 --> 00:50:57,262
Personne ne t'en veut pour tout ça ?

816

00:51:00,307 --> 00:51:01,433
Moi, je m'en veux.

817

00:51:15,864 --> 00:51:18,658
Avez-vous quitté la pièce
à un moment avec la police ?

818

00:51:19,785 --> 00:51:21,078
Oui.

819

00:51:21,161 --> 00:51:22,829
Et qu'ont-ils dit ?

820

00:51:24,706 --> 00:51:25,749
Ils ont dit...

821

00:51:26,917 --> 00:51:30,003
que si mon fils ne coopérait pas,
il irait en prison,

822

00:51:30,462 --> 00:51:33,340
puis ils m'ont demandé
de retourner dans la pièce

823

00:51:34,382 --> 00:51:35,926
et lui parler seul à seul,

824

00:51:37,177 --> 00:51:38,220
sans ma femme.

825

00:51:43,600 --> 00:51:45,268
Qu'avez-vous dit à Antron ?

826

00:51:47,270 --> 00:51:49,981
Que je savais qu'il disait la vérité...

827

00:51:53,110 --> 00:51:55,028

mais qu'il devrait dire
ce qu'ils voulaient

828

00:51:55,112 --> 00:51:57,656
pour qu'on puisse rentrer à la maison.

829

00:51:59,199 --> 00:52:01,326
J'essayais de le protéger.

830

00:52:04,412 --> 00:52:05,372
De l'aider.

831

00:52:05,705 --> 00:52:06,957
De le sauver.

832

00:52:08,041 --> 00:52:09,376
Et qu'a dit Antron ?

833

00:52:13,755 --> 00:52:14,756
Il a dit : "Papa,

834

00:52:15,841 --> 00:52:17,008
j'étais pas là-bas.

835

00:52:18,385 --> 00:52:19,594
Je vais pas mentir."

836

00:52:20,846 --> 00:52:22,347
Et ensuite, M. McCray ?

837

00:52:26,685 --> 00:52:27,644
J'ai craqué.

838

00:52:28,895 --> 00:52:30,147
J'ai lancé une chaise.

839

00:52:33,400 --> 00:52:35,026
Je voulais qu'il mente.

840

00:52:35,485 --> 00:52:38,446
La police est revenue dans la pièce,

j'ai regardé mon fils

841

00:52:38,780 --> 00:52:40,949
et lui ai dit de dire ce qu'ils voulaient.

842

00:52:41,616 --> 00:52:43,368
Je pensais lui éviter la prison.

843

00:52:43,451 --> 00:52:45,704
C'est dur de s'en remettre. Je...

844

00:52:45,912 --> 00:52:47,038
Merci, M. McCray.

845

00:52:48,582 --> 00:52:50,333
Pas d'autre question, monsieur le Juge.

846

00:52:53,920 --> 00:52:55,505
Vous avez lancé une chaise ?

847

00:53:00,677 --> 00:53:02,429
Vous deviez être très énervé.

848

00:53:03,346 --> 00:53:04,306
Hors de vous.

849

00:53:04,389 --> 00:53:06,391
J'essayais de forcer mon fils à mentir.

850

00:53:06,474 --> 00:53:09,186
Mais avant l'enregistrement,
vous n'avez pas dit :

851

00:53:09,311 --> 00:53:12,105
"C'est une ineptie.
Mon fils ne répondra pas."

852

00:53:13,398 --> 00:53:14,608
Ils nous avaient dit

853

00:53:15,192 --> 00:53:16,610

que si on coopérait,

854

00:53:17,485 --> 00:53:19,070
il serait un témoin.

855

00:53:19,571 --> 00:53:21,573
Et qu'on pourrait rentrer chez nous.

856

00:53:21,698 --> 00:53:26,203
Vous voulez nous faire croire
qu'après avoir signé une déclaration

857

00:53:26,578 --> 00:53:28,830
dans laquelle il avouait avoir frappé
des gens,

858

00:53:29,039 --> 00:53:30,540
s'être mis sur une femme,

859

00:53:30,832 --> 00:53:33,668
en la plaquant au sol
pendant qu'on la violait...

860

00:53:35,253 --> 00:53:38,757
Vous croyiez vraiment
qu'on le laisserait rentrer chez lui ?

861

00:53:41,509 --> 00:53:42,344
Oui.

862

00:53:43,553 --> 00:53:44,679
Oui, je le croyais.

863

00:53:46,014 --> 00:53:48,850
La police nous l'avait promis.

864

00:53:48,934 --> 00:53:51,061
M. McCray, vous pensez...

865

00:53:51,478 --> 00:53:54,231
qu'on peut mentir
pour protéger votre famille ?

866

00:53:56,066 --> 00:53:58,276
Vous avez appris ça à votre fils ?

867

00:54:04,324 --> 00:54:05,158
Ouais.

868

00:54:07,869 --> 00:54:09,621
Écoutez, il est innocent.

869

00:54:09,704 --> 00:54:12,707
Vous n'étiez pas dans le parc,
vous n'en savez rien.

870

00:54:12,791 --> 00:54:14,960
Je connais mon fils.

871

00:54:16,169 --> 00:54:17,545
Antron n'est pas un menteur.

872

00:54:17,629 --> 00:54:18,880
C'est vrai.

873

00:54:19,005 --> 00:54:22,050
S'il dit qu'il n'a pas touché cette femme,
c'est vrai.

874

00:54:22,133 --> 00:54:23,426
On peut lui faire confiance ?

875

00:54:25,136 --> 00:54:26,429
Oui, vous pouvez.

876

00:54:26,888 --> 00:54:29,432
Heureusement, on a sa déclaration.

877

00:54:30,100 --> 00:54:30,934
Sur cassette.

878

00:54:32,936 --> 00:54:34,312
Et il dit l'avoir fait.

879

00:54:41,987 --> 00:54:43,780
Pas d'autre question, monsieur le Juge.

880

00:54:49,244 --> 00:54:51,830
Merci, M. Joseph.

881

00:54:55,792 --> 00:54:57,377
Vous avez fait de votre mieux.

882

00:54:59,462 --> 00:55:01,256
C'est pas encore fini, Antron.

883

00:55:08,221 --> 00:55:12,017
Aucune preuve tangible ne permet
de lier les accusés au crime,

884

00:55:12,100 --> 00:55:14,936
pas d'empreinte,
pas d'échantillon de sang.

885

00:55:15,020 --> 00:55:18,857
La meilleure arme de l'accusation
vient des adolescents eux-mêmes

886

00:55:18,940 --> 00:55:21,234
sous forme d'aveux écrits et filmés.

887

00:55:21,318 --> 00:55:25,071
La défense avance qu'on a forcé
les adolescents à avouer,

888

00:55:25,155 --> 00:55:27,449
qu'ils sont victimes
d'un système légal biaisé

889

00:55:27,532 --> 00:55:30,368
déterminé à élucider
un crime contre une blanche.

890

00:55:30,827 --> 00:55:32,370
Ce débat pourrait se poursuivre

891

00:55:32,454 --> 00:55:35,498
avec deux autres adolescents
accusés aussi du viol

892

00:55:35,582 --> 00:55:37,000
qui attendent leur procès.

893

00:55:37,083 --> 00:55:40,754
Dans la nuit du 19 avril,
quand vous êtes entré dans le parc...

894

00:55:42,547 --> 00:55:45,008
avez-vous vu [bip] la frapper à la tête ?

895

00:55:46,760 --> 00:55:47,594
Non.

896

00:55:48,928 --> 00:55:50,138
Je l'ai entendu.

897

00:55:52,098 --> 00:55:53,516
En fait...

898

00:55:55,643 --> 00:55:57,062
je l'ai vu.

899

00:55:58,688 --> 00:56:01,274
Qui d'autre l'a violée
à part Kevin Richardson ?

900

00:56:03,026 --> 00:56:05,070
J'ai vu personne d'autre...

901

00:56:06,196 --> 00:56:07,238
la violer.

902

00:56:11,785 --> 00:56:12,786
Juste lui.

903

00:56:14,746 --> 00:56:16,122

Vous êtes monté sur elle ?

904

00:56:18,208 --> 00:56:19,918
Mais sans rentrer mon pénis.

905

00:56:20,210 --> 00:56:22,879
Je suis juste... monté sur elle.

906

00:56:23,671 --> 00:56:25,423
Pour frimer, vous savez ?

907

00:56:25,840 --> 00:56:28,343
Et quand il était sur elle à la violer,

908

00:56:28,426 --> 00:56:31,179
vous avez posé tes mains sur ses seins ?

909

00:56:34,265 --> 00:56:35,350
J'étais à genoux

910

00:56:36,351 --> 00:56:37,310
près...

911

00:56:43,400 --> 00:56:45,276
Moi, Kevin,

912

00:56:46,069 --> 00:56:47,362
et...

913

00:56:48,738 --> 00:56:50,031
je connais pas les autres.

914

00:56:50,115 --> 00:56:54,202
Il n'y a que moi et Yusef
qui n'avons pas fait pareil.

915

00:56:54,911 --> 00:56:55,995
Moi et Yusef.

916

00:56:56,579 --> 00:56:58,706
Moi et Yusef, on jouait juste avec elle.

917

00:56:59,958 --> 00:57:01,042

Je m'en voulais.

918

00:57:01,835 --> 00:57:02,919

Je m'en voulais.

919

00:57:04,462 --> 00:57:07,841

C'est la première fois que j'ai fait...

920

00:57:08,216 --> 00:57:09,426

quoi que ce soit....

921

00:57:10,260 --> 00:57:12,095

avec une femme.

922

00:57:13,847 --> 00:57:14,681

Ou...

923

00:57:17,642 --> 00:57:19,060

C'est mon premier viol.

924

00:57:20,645 --> 00:57:23,314

C'est ma première et dernière expérience.

925

00:57:27,277 --> 00:57:28,987

Essayiez-vous de la toucher ?

926

00:57:32,657 --> 00:57:34,451

Non... pas vraiment.

927

00:57:34,784 --> 00:57:38,288

Vous n'avez pas dit à la police
qu'en l'attrapant,

928

00:57:38,371 --> 00:57:40,206

elle vous avait griffé ?

929

00:57:42,083 --> 00:57:43,334

Non, pas comme ça...

930

00:57:46,671 --> 00:57:48,506
Je ne la tripotais pas.

931

00:57:49,757 --> 00:57:51,134
D'accord, pas comme ça.

932

00:57:51,593 --> 00:57:52,635
Non, en fait...

933

00:57:53,887 --> 00:57:55,722
j'essayais d'arrêter ça.

934

00:57:56,764 --> 00:57:58,308
Mais tu as essayé. Tu...

935

00:57:58,391 --> 00:58:00,852
J'ai voulu lui attraper le bras.

936

00:58:01,603 --> 00:58:04,147
Vous avez voulu lui attraper les bras.

937

00:58:05,607 --> 00:58:06,566
J'étais...

938

00:58:07,192 --> 00:58:09,194
j'essayais de les arrêter.

939

00:58:16,534 --> 00:58:19,621
Et combien de fois il vous a giflé ?

940

00:58:20,872 --> 00:58:21,873
Trois fois.

941

00:58:23,208 --> 00:58:24,334
Qu'avez-vous fait ?

942

00:58:25,835 --> 00:58:27,253
Je l'ai pris au sérieux.

943

00:58:27,629 --> 00:58:29,672

J'avais pas le choix car...

944

00:58:30,048 --> 00:58:33,426
Hartigan avait dit que je rentrerais
si j'étais sur la scène.

945

00:58:33,593 --> 00:58:36,012
Vous ne vouliez pas le dire,

946

00:58:36,721 --> 00:58:38,014
mais vous l'avez dit.

947

00:58:39,974 --> 00:58:44,229
Pourquoi avoir avoué un mensonge, Korey ?

948

00:58:45,855 --> 00:58:47,941
Ils ont dit... que si j'étais là,

949

00:58:49,567 --> 00:58:52,445
et si je coopérais,
alors je pourrais rentrer.

950

00:58:52,529 --> 00:58:54,030
Je voulais juste rentrer.

951

00:58:54,155 --> 00:58:56,324
Je voulais juste rentrer chez moi.

952

00:58:56,616 --> 00:58:58,243
C'est encore tout ce que je veux.

953

00:59:02,455 --> 00:59:04,415
Pas d'autre question, monsieur le Juge.

954

00:59:06,584 --> 00:59:08,836
Le geste que vous faites dans la vidéo,

955

00:59:09,295 --> 00:59:12,423
pour montrer comment les garçons
ont frappé la joggeuse,

956

00:59:12,507 --> 00:59:14,801
la police vous a forcé à le faire ?

957
00:59:15,301 --> 00:59:17,220
Frapper des deux poings ?

958
00:59:20,223 --> 00:59:21,516
Plus ou moins.

959
00:59:22,642 --> 00:59:24,811
Ils vous ont dit de faire ça ?

960
00:59:26,688 --> 00:59:27,772
Ils criaient.

961
00:59:27,855 --> 00:59:31,192
Ils me criaient dessus
et me frappaient, alors...

962
00:59:31,734 --> 00:59:33,778
je leur ai dit ce qu'ils voulaient.

963
00:59:33,861 --> 00:59:36,739
Comme ça, je pourrais rentrer.
Alors je l'ai fait.

964
00:59:37,865 --> 00:59:38,908
Dans votre déclaration,

965
00:59:38,992 --> 00:59:42,287
on vous a forcé à dire
que vous l'aviez frappée avec un tuyau ?

966
00:59:43,871 --> 00:59:45,540
C'est... c'est écrit ?

967
00:59:46,624 --> 00:59:48,835
C'est votre signature sur la page ?

968
00:59:49,043 --> 00:59:51,504
Puis-je approcher le témoin,
monsieur le Juge ?

969

00:59:51,588 --> 00:59:53,715

C'est votre signature ?

970

00:59:57,051 --> 00:59:58,553

Oui.

971

00:59:58,636 --> 01:00:01,055

Et au-dessus, que dit la déclaration ?

972

01:00:05,852 --> 01:00:07,103

Lisez la déclaration.

973

01:00:08,521 --> 01:00:09,689

Que dit-elle ?

974

01:00:10,732 --> 01:00:12,609

- Lisez.

- Je sais pas bien lire.

975

01:00:12,692 --> 01:00:14,861

- Je sais pas bien lire.

- Essayez.

976

01:00:15,111 --> 01:00:18,573

- Je sais pas bien lire.

- Lisez la phrase.

977

01:00:18,656 --> 01:00:20,450

Je dis que je sais pas lire.

978

01:00:20,533 --> 01:00:22,827

- Elle me harcèle.

- Vous pouvez lire quelques mots ?

979

01:00:24,579 --> 01:00:25,455

Peut-être.

980

01:00:26,748 --> 01:00:28,708

Peut-être. Je sais pas...

981

01:00:28,791 --> 01:00:31,586
Au-dessus de votre nom, est-il écrit
"cette déclaration est vraie ?"

982
01:00:31,669 --> 01:00:33,379
C'est pas moi qui ai écrit.

983
01:00:33,463 --> 01:00:35,715
Je sais pas ce que ça dit.
J'ai rien écrit.

984
01:00:37,008 --> 01:00:38,384
Avez-vous séché l'école

985
01:00:39,218 --> 01:00:40,762
le 19 avril 1989 ?

986
01:00:42,764 --> 01:00:44,849
- Oui.
- Et est-ce vrai que

987
01:00:44,932 --> 01:00:48,895
vous étiez absentéiste
avant le 19 avril 1989 ?

988
01:00:49,646 --> 01:00:50,563
"Absentéiste" ?

989
01:00:50,647 --> 01:00:52,398
Ça veut dire que vous séchiez.

990
01:00:52,940 --> 01:00:55,276
- J'avais une raison.
- Vous séchiez souvent, non ?

991
01:00:55,360 --> 01:00:56,319
Objection.

992
01:00:56,694 --> 01:00:57,612
Déjà répondu.

993
01:00:57,945 --> 01:00:59,822

Rejeté. Répondez.

994

01:00:59,906 --> 01:01:02,200
J'avais une raison.
On me menaçait à l'école.

995

01:01:02,283 --> 01:01:03,368
C'est pour ça.

996

01:01:03,951 --> 01:01:05,995
C'est quoi... le rapport avec ça ?

997

01:01:06,079 --> 01:01:11,167
C'est pour ça que vous avez séché
tout le mois d'avril 1989 ?

998

01:01:11,626 --> 01:01:13,419
Quel est le rapport ?

999

01:01:13,503 --> 01:01:15,171
Vous devez répondre.

1000

01:01:15,421 --> 01:01:16,964
Je veux plus répondre,

1001

01:01:17,048 --> 01:01:19,884
car voilà où ça m'a mené. Alors je...

1002

01:01:19,967 --> 01:01:22,178
- je veux pas lui répondre.
- Répondez.

1003

01:01:22,261 --> 01:01:23,596
Pourquoi je dois répondre ?

1004

01:01:23,680 --> 01:01:26,349
- Tu as déjà répondu !
- C'est quoi le rapport ?

1005

01:01:26,641 --> 01:01:29,602
- Faites-les sortir !
- C'est quoi le rapport ?

1006

01:02:09,934 --> 01:02:11,811
Mesdames et messieurs du jury...

1007

01:02:13,438 --> 01:02:14,313
ces garçons...

1008

01:02:14,939 --> 01:02:20,069
se sont amusés à Central Park
le 19 avril 1989.

1009

01:02:20,153 --> 01:02:22,947
Aujourd'hui, ils ne peuvent
s'en prendre qu'à eux.

1010

01:02:25,950 --> 01:02:30,329
Ils ont agi de concert
les uns avec les autres dans ce parc.

1011

01:02:31,038 --> 01:02:34,459
Ils ont sauvagement agressé Patricia Meili

1012

01:02:34,751 --> 01:02:38,171
et brutalement agressé Loughlin et Lewis.

1013

01:02:41,966 --> 01:02:43,384
Pas une personne

1014

01:02:44,051 --> 01:02:47,388
n'est venue dans ce tribunal
dire qu'Antron McCray

1015

01:02:47,472 --> 01:02:48,973
a agressé Patricia Meili.

1016

01:02:50,516 --> 01:02:52,101
Ou que quiconque l'a fait.

1017

01:02:52,894 --> 01:02:57,857
Aucune preuve matérielle
ou scientifique ne prouve

1018

01:02:57,940 --> 01:03:01,360
qu'Antron McCray a commis ces crimes,
ou d'autres crimes.

1019

01:03:01,652 --> 01:03:03,446
Tout ce que la police devait faire,

1020

01:03:04,071 --> 01:03:06,657
c'était de prouver que un et un font deux.

1021

01:03:07,617 --> 01:03:09,702
Les inspecteurs commencent à parler

1022

01:03:10,161 --> 01:03:11,704
et à poser des questions.

1023

01:03:12,288 --> 01:03:13,247
Aux enfants.

1024

01:03:14,290 --> 01:03:15,708
Qui n'avaient pas mangé,

1025

01:03:16,292 --> 01:03:18,294
qui avaient été privés de sommeil.

1026

01:03:18,753 --> 01:03:21,214
Et ils les ont interrogés
pendant des heures

1027

01:03:21,714 --> 01:03:22,840
et des heures

1028

01:03:23,174 --> 01:03:24,133
et des heures.

1029

01:03:24,217 --> 01:03:25,802
Et encore des heures.

1030

01:03:26,010 --> 01:03:30,348
Vous sembliez mal à l'aise
devant les enregistrements.

1031

01:03:30,765 --> 01:03:33,768
Mais si vous regardez attentivement,

1032

01:03:33,851 --> 01:03:36,854
vous verrez la vérité, et vous l'avez vue.

1033

01:03:39,148 --> 01:03:40,441
Les preuves...

1034

01:03:41,025 --> 01:03:42,485
sont si contradictoires.

1035

01:03:43,319 --> 01:03:45,863
Les émotions ont pris le dessus.

1036

01:03:46,405 --> 01:03:47,281
Et...

1037

01:03:47,865 --> 01:03:49,784
il y a des connotations raciales

1038

01:03:50,326 --> 01:03:53,204
que même Dame Justice aveugle peut voir.

1039

01:03:54,163 --> 01:03:58,292
Au sein d'un groupe
de plus de 30 personnes,

1040

01:03:59,544 --> 01:04:01,420
ils se sont déchaînés dans le parc,

1041

01:04:01,879 --> 01:04:03,172
ont tabassé, frappé,

1042

01:04:03,631 --> 01:04:05,091
avec des briques et des pierres,

1043

01:04:05,174 --> 01:04:06,759
tous les gens qu'ils croisaient.

1044

01:04:06,926 --> 01:04:10,680
Ils ont tout avoué à la police dans
leurs déclarations écrites et filmées.

1045

01:04:10,763 --> 01:04:13,474
Vous avez vu le chemisier imbibé de sang
de Patricia Meili,

1046

01:04:13,558 --> 01:04:18,145
mais pas une seule goutte de sang
sur les vêtements d'Antron, pas une.

1047

01:04:18,229 --> 01:04:19,063
Pourquoi ?

1048

01:04:19,397 --> 01:04:22,650
Parce qu'Antron est innocent
de ces crimes.

1049

01:04:22,775 --> 01:04:25,695
Pourquoi n'y avait-il pas de sang
sur les vêtements de l'accusé ?

1050

01:04:25,903 --> 01:04:29,407
Car Patricia avait perdu son sang
de sa blessure à la tête.

1051

01:04:29,574 --> 01:04:31,826
Ils ne sont pas entrés en contact
avec sa tête.

1052

01:04:31,909 --> 01:04:35,162
Ils étaient au-dessus
de sa région pelvienne et de son torse.

1053

01:04:35,246 --> 01:04:40,251
Imaginez la frénésie de ces adolescents
réunis autour d'elle,

1054

01:04:40,501 --> 01:04:45,506
essayant de l'attraper,
lui arrachant ses vêtements dans ce chaos.

1055

01:04:45,590 --> 01:04:48,676
Êtes-vous surpris
que pendant leur interrogatoire,

1056

01:04:48,968 --> 01:04:51,095
aient oublié tous les détails ?

1057

01:04:51,846 --> 01:04:55,266
Ce n'est pas parce que le test ADN prouve

1058

01:04:55,516 --> 01:04:57,894
que quelqu'un d'autre était sur la scène

1059

01:04:57,977 --> 01:05:01,522
que ces accusés sont innocents.

1060

01:05:02,023 --> 01:05:05,526
Ils peuvent être coupables de viol
conformément à la loi.

1061

01:05:05,610 --> 01:05:07,278
S'ils étaient présents,

1062

01:05:07,570 --> 01:05:11,824
s'ils n'ont rien fait pour empêcher
son agonie, alors ils sont coupables.

1063

01:05:31,802 --> 01:05:33,179
On les regarde grandir.

1064

01:05:40,186 --> 01:05:42,563
Et on se dit qu'on a fait du bon boulot.

1065

01:05:51,656 --> 01:05:52,823
Puis, une nuit...

1066

01:05:56,494 --> 01:05:57,745
on détourne les yeux.

1067

01:06:11,717 --> 01:06:12,718
Une nuit.

1068

01:06:24,021 --> 01:06:25,147
Kevin Richardson...

1069

01:06:26,315 --> 01:06:27,566
veuillez vous lever.

1070

01:06:29,026 --> 01:06:31,237
Antron McCray, veuillez vous lever.

1071

01:06:33,114 --> 01:06:35,658
Yusef Salaam, veuillez vous lever.

1072

01:06:36,409 --> 01:06:39,078
Raymond Santana, veuillez vous lever.

1073

01:06:40,162 --> 01:06:42,206
Korey Wise, veuillez vous lever.

1074

01:06:43,708 --> 01:06:46,002
Dans l'affaire de l'état de New York...

1075

01:06:46,460 --> 01:06:49,171
pour les chefs d'accusation
de viol au premier degré...

1076

01:06:51,090 --> 01:06:53,551
d'agression au premier degré...

1077

01:06:55,094 --> 01:06:57,722
d'agression au second degré...

1078

01:06:57,805 --> 01:07:00,099
d'émeute au premier degré...

1079

01:07:00,182 --> 01:07:01,809
de viol au premier degré...

1080

01:07:01,892 --> 01:07:03,978
- De vol...
- De tentative de meurtre

1081

01:07:04,061 --> 01:07:05,771
- au second degré...
- De sodomie...

1082

01:07:05,855 --> 01:07:07,648
D'agression sexuelle au premier degré...

1083

01:07:07,732 --> 01:07:10,568
et de tentative de meurtre
de Patricia Meili...

1084

01:07:12,778 --> 01:07:14,405
le jury déclare l'accusé...

1085

01:07:16,449 --> 01:07:17,283
coupable.

1086

01:07:35,551 --> 01:07:36,385
coupable.

1087

01:07:40,681 --> 01:07:43,601
Pour les chefs d'accusation
d'agression au second degré,

1088

01:07:43,934 --> 01:07:46,020
l'accusé est déclaré coupable.

1089

01:07:49,023 --> 01:07:50,941
l'accusé est déclaré coupable.

1090

01:07:52,985 --> 01:07:54,278
est déclaré coupable.

1091

01:07:55,279 --> 01:07:56,363
C'est mon bébé !

1092

01:07:56,989 --> 01:07:59,158
L'accusé est déclaré coupable.

1093

01:08:23,682 --> 01:08:25,810

L'accusé est déclaré coupable.

N SERIES
WHEN THEY SEE US

